

MADENİ YAĞ DÜNYASI LUBRICANT WORLD



**İspanyol enerji devi Repsol:
“Türkiye pazarına inancımız tam”**

Spanish energy giant Repsol:

“We have full faith in Turkish market”

**Türk madeni yağ
sektöründe MAPESAD'ın yeri**
*MAPESAD's importance for Turkish
lubricants sector*

Geleneğin ve yeniliğin harmanlandığı ülke:
Ukrayna
*A mixture of traditions and reforms:
Ukraine*

**Üreten Türkiye'nin
teminatı KGF**
*Guarantee for the producing
Turkey KGF*



Aracınız daha fazla yol kat etsin.
Encourage your car to go further.

DRIVON™

Gücünü daha yüksek yakıt verimi ve emisyon standartlarından alan DRIVON™ otomotiv yağlama teknolojisi, aktarma organlarında yakıt tüketimini yüzde 3-4 oranında azaltır. Yakıt tasarrufunu kendi gözlerinizle görün.

Motivated by higher fuel efficiency and emissions standards, DRIVON™ automotive lubrication technology reduces fuel consumption by 3-4 percent across the powertrain. Your fuel savings are right in front of you.

The Oil Additives specialists at Evonik — Let it flow.
www.evonik.com/oil-additives

adco®

Adco Petrol Katkıları San. Ve Tic. A.Ş.
Hacımimi mah. Kemeraltı cad. Balkan Han
15/4 Karaköy Beyoğlu İstanbul/Turkey
+90 212 252 08 40

Adco Petrol, Evonik Yağ Katkıları ürün ve teknolojilerinin yetkili temsilcisidir.

EVONIK
POWER TO CREATE



Editörden / Editor's Note

Değerli okuyucular,

Mayıs-Haziran sayımız oldukça heyecan dolu bir sayı oldu. Sektörde pek çok görev değişikliği, şirket birleşmeleri, satın almalar ve yeni tesis açılışlarıyla dolu bu döneme dergimizde elimizden geldiğince yer vermeye çalıştık.

Türkiye pazarına büyük bir güven ve inançla giriş yapan Repsol'ü bu sayımızın kapağına taşıdık. Repsol'ün hedeflerini ve Türkiye ile ilgili görüşlerini Repsol Lubricants EMEA ve Hindistan Bölgelerinden Sorumlu Uluslararası Müdürü Carlos Pascual'dan dinledik.

Bize tekrar Henry Ford'un siyah ısrarını ve renklerin önemini hatırlatan Nynas'ı ürün inceleme sayfamızda, yeni açtığı laboratuvarıyla teknolojiye ve müşteri memnuniyetine verdiği önceliği ortaya koyan Evonik'i tesis inceleme sayfamızda okuyabilirsiniz.

Medya partnerliklerine verdiğimiz önem doğrultusunda, Mayıs ayında Moskova'da gerçekleşen CIS Baz Yağ ve Madeni Yağ konferansında dergimizle yerimizi aldık. Medya partnerliklerimizi daha da güçlendirerek sürdüreceğiz.

Keyifli okumalar...

Dear readers,

highly energetic one. The sector has witnessed a high number of leadership changes and appointments, mergers, acquisitions, and opening of new facilities. We tried our best to include all these developments into this issue.

On this month's cover, we have Repsol which has full trust and faith in the Turkish market. Carlos Pascual, International Manager at Repsol Lubricants for the EMEA and India Regions, told us Repsol's goals and opinion about the Turkish market.

You can read the product review page for Nynas which reminds us Henry Ford's insistence on black and the importance of colors, and you can check the facility review page for Evonik which once again underlines the priority it attaches to technology and customer satisfaction with its new laboratory.

In line with the importance of media partnership for us, we appeared in the Moscow CIS Base Oils and Lubricants Conference held in May as the Lubricant World Magazine. We will maintain and further strengthen our media partnerships.

Enjoy the reading...

MADENİ YAĞ DÜNYASI LUBRICANT WORLD

YÖNETİM

İmtiyaz Sahibi

Vizyon Dergi Yayıncılık İletişim Pazarlama A.Ş. adına
Selçuk AKAT

Yayın Kurulu

Prof. Dr. Ertuğrul Durak
Prof. Dr. Filiz Karaosmanoğlu
Prof. Dr. Hakan Kaleli

Editörler:

Cansu Tuncer
Irmak Akıncı

Grafik Tasarım Uygulama: AJANSCODE

Baskı

Yeditepe Ofset Yayıncılık Reklamcılık ve Ambalaj
San. Tic. Ltd. Şti
Tel: +90- 212 544 27 01

Abonelik: abonelik@vizyonas.com

Reklam-İletişim: reklam@vizyonas.com

İletişim

Hacımimi Mah. Kemeraltı Cad.
Balkan Han No: 15/4 34425
Karaköy/ İstanbul/ Turkey
Tel: +90- 212 252 08 40
Fax: +90- 212 252 81 51
www.vizyonas.com

Madeni Yağ Dünyası Dergisi Vizyon Dergi ve Yayıncılık İletişim ve Pazarlama A.Ş. tarafından T.C. yasalarna uygun olarak yayımlanmaktadır. Madeni Yağ Dünyası Dergisi'nin isim ve yayın hakkı Vizyon Yayıncılık'a aittir. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf ve illüstrasyonların her hakkı saklıdır. Kaynak gösterilmeden alıntı yapılamaz. Yazıların sorumluluğu yazarlara, ilanların sorumluluğu sahiplerine aittir.

ISSN 2548-074X



18

Üreten Türkiye'nin teminatı

Guarantee for the producing Turkey:

KGF



22

KEİ İş Konseyi Forumu gerçekleşti

BSEC Business Forum held



32

Geleniğin ve yeniliğin harmanlandığı ülke:

Ukrayna

A mixture of traditions and reforms:
Ukraine



İspanyol enerji devi Repsol: “Türkiye pazarına inancımız tam”

Spanish energy giant Repsol:

“We have full faith in Turkish market”

- 06 PANORAMA
- 14 PANORAMA WORLDWIDE
- 18 RÖPORTAJ / INTERVIEW
- 22 HABER ANALİZ / NEWS ANALYSIS
- 24 YAKIN PLAN / IN-DEPTH
- 28 MAKALE / ARTICLE
- 32 ÜLKE DOSYASI / COUNTRY REPORT
- 44 ÜRÜN İNCELEME / PRODUCT REVIEW
- 46 TESİS İNCELEME / FACILITY REVIEW
- 48 SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK, ÇEVRE ve BİYOYAĞLAMA YAĞLARI
SUSTAINABILITY, ENVIRONMENT AND BIOLUBRICATION OILS
- 50 TRİBOLOJİ UYGULAMALARI / TRIBOLOGY APPLICATIONS
- 52 HUKUK
- 56 MEVZUAT
- 60 KÜLTÜR SANAT



Evonik Dynavis® analiz sonuçlarını açıkladı

*Evonik announces recent
Dynavis® analysis results*



Düşük Karbon Kahramanı Shell & Turcas

Karbon ayak izini azaltarak iklim değişikliği ile mücadeleye destek olan kuruluşlar, İstanbul Teknik Üniversitesi (İTÜ) ev sahipliğinde, Uluslararası Emisyon Ticareti Derneği (IETA) desteğinde düzenlenen 4. İstanbul Karbon Zirvesi'nde Sürdürülebilir Üretim ve Tüketim Derneği (SÜT-D) tarafından Düşük Karbon Kahramanı olarak ödüllendirildi. Karbon emisyonunu azaltan 42 projenin aday olduğu yarışta, 19 kuruluş SÜT-D tarafından ödüle layık görüldü.

Akaryakıt ve madeni yağlar sektörünün ilk düşük karbon kahramanı Shell & Turcas oldu. Derince'deki madeni yağ ve gres üretim tesisinde enerji tüketimini yüzde 4 düşürerek karbon salınımını 106 ton azaltan Shell & Turcas adına ödülü Derince Madeni Yağlar ve Gres Üretim Tesisi Müdürü Can Adal, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı Yenilenebilir Enerji Genel Müdürü Dr. Oğuz Can'ın elinden aldı.

Törende konuşma yapan Adal, "Shell, tüm faaliyetlerini sürdürülebilir bir şekilde gerçekleştirmeyi amaçlıyor. Bu amaçla çevreye en az etkide bulunacak şekilde faaliyetlerimizi sürdürmeye büyük önem veriyoruz" dedi. İTÜ Öğretim Üyesi ve SÜT-D Başkanı Prof. Dr. Filiz Karaosmanoğlu, "Sanayimizin düşük karbon ekonomisinde ilerlemesi şart. Bu yıl üçüncüsünü verdiğimiz bu ödülle, sadece bugünü değil, yarınını da düşünen, sürdürülebilirlik yönetim stratejisi ile ilerleyen karbon cimrilerini ödüllendirdik" diye konuştu.

Shell & Turcas, bacadan çıkan atık ısıyı kazan dairesinde buhar üretimi için kullanılan suyun ön ısıtılması için kullanıyor. Bu sayede tesisin enerji tüketimi azaltılıyor ve elde edilen maliyet avantajı ile Derince Özel Eğitim Uygulama Merkezi'nde zihinsel engelli öğrencilerin eğitimine destek sağlanıyor.

Low Carbon Hero Shell & Turcas

Sustainable Production and Consumption Association (SPCA) awarded the organizations, which contribute to the fight against climate change by reducing their carbon footprint, at the 4th Istanbul Carbon Summit hosted by Istanbul Technical University (ITU) with the support of the International Emissions Trading Association (IETA). For the Low Carbon Hero awards, 42 projects were nominated and 19 actors were deemed worthy of the award by SPCA.

Shell & Turcas became the first Low Carbon Hero of the fuel and lubricants sector. On behalf of Shell & Turcas, which has reduced its carbon emissions by 106 tons by decreasing energy consumption by 4 percent in their lubricant and grease production plant in Derince, Facility Director Can Adal received the award from Dr. Oğuz Can, General Manager of Renewable Energy at the Ministry of Energy and Natural Resources.

Making a speech at the ceremony, Adal said, "Shell aims to realize all its activities in a sustainable manner. To this end, we attach great importance to continuing our activities in such a way as to be least effective on the environment." ITU Faculty Member and SPCA President Prof. Dr. Filiz Karaosmanoğlu said, "Our industry must progress in the low carbon economy. This year is the third year of the award, and we awarded those tight on carbon emissions and moving forward with sustainability management strategy not only for today but also for tomorrow."

Shell & Turcas uses the waste heat from the chimney to preheat the water used for steam generation. In this way, energy consumption of the plant is reduced and the Special Education Practice Center in Derince for students with mental disabilities is financially supported with the cost advantage obtained.



BASF'den çocuklara kimyayı sevdiren proje

BASF'nin çocuklara kimyayı ve bilimi daha yakından tanıtmayı amaçladığı 6-12 yaş arası çocukların özel eğitimler eşliğinde, zararsız maddelerle interaktif ve eğlenceli deneyler yapmasına imkân tanıyan Kids' Lab, İstanbul Modern'de etkinliklerine devam ediyor. İlk eğitimini 6-9 Mart tarihleri arasında gerçekleştiren Kids' Lab, her ayın 4 günü katılımcılara açık.

Bilimsel eğitime büyük önem veren ve bu konuda sorumluluk sahibi bir kuruluş olmanın bilinciyle hareket eden BASF; bugünün öğrencilerinin, yarının düşünürleri, yenilikçileri ve liderleri olacağına dikkat çekiyor. Kurumsal hedefi doğrultusunda sürdürülebilir bir gelecek için kimya yaratma düsturunu benimseyen BASF'nin bu amaçla geliştirdiği çocuklara özel laboratuvar etkinliği projesine 6-12 yaş grubundan çocuklar ücretsiz olarak katılabiliyor.

Hayatın içinden deneylerle çocuklara kimyayı sevdiren Kids' Lab Projesi kapsamında; çocukların kimyayı güvenli yollarla daha yakından tanınması; görerek, dokunarak deneyimlemesi amaçlanıyor. Kids' Lab'i ziyaret eden çocuklar, özel eğitimler eşliğinde, zararsız maddelerle interaktif deneyler yaptıktan sonra, BASF'nin verdiği eğitici hediyelerin sahibi oluyor.

BASF, Kids' Lab projesi ile 2012 yılında "Kurumsal Sosyal Sorumluluk Toplumsal Etki Uygulamaları Ödülü"ne layık görüldü. Proje ayrıca Global Halkla İlişkiler projelerinin aday gösterildiği European Excellence Awards ve Sabre Awards'da da finale kaldı.



BASF's project endears children to love chemistry

BASF Kids' Lab is a free event which aims to endear 6-12 age group kids to chemistry and science, allowing them to conduct interactive and entertaining experiments with harmless materials under supervision of private tutors. This year, Kids' Lab was initiated on March 6-9, and will be open to visitors for four days a month throughout the year at Istanbul Modern.

BASF, attaching great importance to scientific education and acting with the responsibility in this respect, points out that today's students will be tomorrow's thinkers, innovators and leaders. Children in the 6-12 age group can participate free of charge in this special laboratory event developed by BASF on the basis of the company's mission that adopts the principle of creating chemistry for a sustainable future.

Within the scope of the Kids' Lab project, aiming to encourage children to love chemistry and science with experiments from the daily life, offers a great opportunity to children to learn more about chemistry, to see, feel and experience chemistry through safe and tangible methods. When children visit Kids' Lab, they first make interactive experiments with harmless materials under the supervision of private tutors, and then receive educational gifts from BASF.

BASF's Kids' Lab project was awarded the "Social Impact Practices" by the Corporate Responsibility Association of Turkey in 2012. The project was also a finalist at Sabre Awards and European Excellence Awards, where global public relations projects were nominated.



“İhracatın Yıldızları” ödüllendirildi

Türkiye'nin en yüksek ihracat hacmine sahip ilk üç sektöründen biri olan kimya, 2016 yılında 14 milyar dolar ihracat gerçekleştirdi. İstanbul Kimyevi Maddeler ve Mamulleri İhracatçıları Birliği (İKMİB) geçtiğimiz yıl en fazla ihracata imza atan üyelerini bu başarılarından dolayı ödüllendirdi.

Plastikten kozmetiğe, ilaçtan kauçuğa, medikalden boyaya kadar kimyanın farklı alt sektörlerindeki 7 bin ihracatçı firmayı temsil eden İstanbul Kimyevi Maddeler ve Mamulleri İhracatçıları Birliği (İKMİB), sektör temsilcilerini yeni rekorlar için cesaretlendiriyor. Türkiye sanayinin nabzını tutan ve 300 binden fazla kişiye istihdam yaratan kimya sektörü, 2017 yılı için 15,5 milyar dolarlık ihracat hedefi koydu.

Yılın dört aylık döneminde geçen yıla kıyasla ihracatını yüzde 17,41 artıran ve 5 milyar 369 milyon dolar ihracata ulaşan kimya sektöründe moraller yerinde.

İKMİB'in üye firmalarını başarılarından dolayı onurlandırmak ve teşvik etmek amacıyla düzenlediği 2016 İhracatın Yıldızları Töreninde, 23 farklı kategoride 115 ödül verildi. İKMİB Yönetim Kurulu Başkanı Murat Akyüz'ün ev sahipliğinde Raffles İstanbul Zorlu Center'da düzenlenen ödül törenine; TİM Başkanı Mehmet Büyükekşi, İstanbul Sanayi Odası Başkanı Erdal Bahçivan, İTO Meclis Başkanı Şekip Avdagiç, İTHİB Yönetim Kurulu Başkanı İsmail Gülle, İSTOÇ Yönetim Kurulu Başkanı Nahit Kemalbay, Kauçuk Derneği Yönetim Kurulu Başkanı Nurhan Kaya, TKSD Yönetim Kurulu Başkanı Timur Erk, İMMİB Genel Sekreteri Armağan Vurdu, İKMİB Yönetim Kurulu Üyeleri, AKMİB Yönetim Kurulu Üyeleri ve sektör firmaları katıldı.



Madeni Yağlar İhracatı kategorisinde birincilik ödülü Shell&Turcas Petrol'e verildi. Shell&Turcas'ı sırasıyla BP Petrolleri, OMV Petrol Ofisi, Batı Nakliyat ve Özçınarlar Petrol Ürünleri takip ediyor.

“Stars of Export” have been awarded

The chemical industry, one of the first three industries that have the largest export volume in Turkey, realized \$14 billion exports in 2016. Istanbul Chemicals and Chemical Products Exporters' Association (İKMİB) held an award ceremony in Istanbul for its members which had the highest export numbers last year.

Representing 7 thousand exporting companies in various sub-sectors of the chemical industry from plastics to cosmetics, from medicine to rubber, from medical to paint, İKMİB is encouraging the industry actors for new records. The chemical sector, taking the pulse of Turkish industry and employing more than 300 thousand people, has set a goal to realize \$15.5 billion exports in 2017. In the first four months of this year, the atmosphere is positive in the chemical sector which increased its volume of exports by 17.41 percent compared to last year, and achieved \$5 billion 369 million in exports.

Every year, İKMİB is organizing the Stars of Export Award Ceremony to honor its members for their success and to encourage further achievements. In this year's ceremony, 115 awards were given in 23 different categories. Turkish Exporters Assembly Chairman Mehmet Büyükekşi, Istanbul Chamber of Industry Chairman Erdal Bahçivan, Istanbul Chamber of Commerce Assembly Chairman Şekip Avdagiç, İTHİB Chairman of the Board İsmail Gülle, İSTOÇ Chairman of the Board Nahit Kemalbay, Rubber Association Chairman of the Board Nurhan Kaya, TKSD Chairman of the Board Timur Erk, İMMİB Secretary General Armağan Vurdu, İKMİB Board Members, AKMİB Board Members, and sector representatives attended award ceremony at Raffles Istanbul Zorlu Center, hosted by Murat Akyüz, İKMİB Chairman of the Board of Directors.

In the Lubricants Exports category, Shell&Turcas received the first prize, and followed by BP, OMV Petrol Ofisi, Batı Nakliyat, and Özçınarlar respectively.



BP Castrol Tiyatro Kulübü "Kadında Bırak" adlı oyunu sahneledi

BP Castrol Tiyatro Kulübü'nün sahnelediği oyunda yapılan bağışlar UNICEF'in "Kız ve Erkek Çocuklar Arasında Eşitlik" Programına destek sağladı. BP Castrol Tiyatro Kulübü, 8 Mayıs'ta İstanbul Ataşehir Zübeyde Hanım Hizmet İçi Eğitim Enstitüsü sahnesinde "Kadında Bırak" adlı oyunu sergiledi. BP ve Castrol Türkiye çalışanlarının yanı sıra tiyatro severlerin de izlediği oyunun yönetmenliğini Serpil Göröl yaptı.

Her kademededen ve farklı birimlerden 8 BP ve Castrol Türkiye çalışanından oluşan ve hepsi kadın olan oyuncular Aylin Kızılay, Ayşe Er, Berna Çavdar, Çiğdem Akçiçek, Göksu Fırınacı, Neşe Yılmaz, Nihal Şahin ve Zarife Dinmez şan, diksiyon, nefes ve koreografi derslerini içeren 7 aylık yoğun bir çalışmanın ve provaların sonucunda çok başarılı bir performans sergilediler.

BP Castrol Tiyatro Kulübünün sergilediği ikinci oyun olan "Kadında Bırak" adlı müzikli komedi hem bir sosyal sorumluluk projesine katkı sağlamak hem de kadınların toplumdaki yerleri/durumları ile ilgili sorunlara dikkat çekmeyi amaçlıyor. Oyunun ilk gösterimi 3 Mayıs tarihinde Kadıköy'de bulunan Taşra Kabare'de yapıldı ve 3 kez sahnelendi. Son oyun ise 8 Mayıs'ta İstanbul Ataşehir Zübeyde Hanım Hizmet İçi Eğitim Enstitüsü sahnesinde gerçekleşti. Toplam 4 kez sahnelenen oyunu 450 kişi izledi. "Kadında Bırak" oyunun müziklerini Erkan Karaosman yaptı, dekor Tarkan Akıncı, kostüm Bilge Seven Bulut, dans Emin Ünver ve ışık tasarımı ise Ayşe Ayter tarafından gerçekleştirildi.

2014 yılında kurulan BP Castrol Tiyatro Kulübü daha önce de Orhan Kemal'in "Tersine Dünya" adlı eserini sahnelemişti.

BP Castrol Drama Club staged "Kadında Bırak"

UNICEF's Program for "Equality between Girls and Boys" was supported with the donations made at the play staged by BP Castrol Drama Club.

BP Castrol Drama Club staged the play "Kadında Bırak" at Istanbul Ataşehir Zübeyde Hanım In-service Training Institute on May 8. Serpil Göröl was the director of the play watched by BP and Castrol Turkey employees as well as many other theater lovers.

The cast consisted of 8 BP and Castrol Turkey women employees at different levels and from different units. Aylin Kızılay, Ayşe Er, Berna Çavdar, Çiğdem Akçiçek, Göksu Fırınacı, Neşe Yılmaz, Nihal Şahin and Zarife Dinmez showed great performance after 7 months of intense vocal, diction, breathing and choreography training as well as many rehearsals.

As the second play staged by BP Castrol Drama Club, "Kadında Bırak" is a musical comedy which aims to make a contribution to a social responsibility project, and to raise awareness about the women's place and current situation in society. The play was first performed on May 3 in Kadıköy, Taşra Kabare and it was staged three times in total. The last performance was on May 8 at Istanbul Ataşehir Zübeyde Hanım In-service Training Institute. In total, 450 people watched the play in four performances. Music director of the play was Erkan Karaosman, the scene was set by Tarkan Akıncı, costumes were prepared by Bilge Seven Bulut, dance scenes were directed by Emin Ünver, and lights were designed by Ayşe Ayter.

Established in 2014, BP Castrol Drama Club previously staged Orhan Kemal's "Tersine Dünya" play.



Turkuaz Petrol, Türkiye Petrolleri'ni satın aldı

Turkuaz Petrol acquired Turkish Petroleum

Zülfikarlar Holding'in iştiraki olan Turkuaz Petrol, Türkiye Petrolleri Petrol Dağıtım A.Ş. hisselerinin yüzde 100'ünü satın aldı. Türkiye Petrolleri'nin özelleştirme ihalesinde 490 milyon TL ile en yüksek teklifi veren Turkuaz Petrol, 2016 yılının en büyük özelleştirme ihalesi için imzayı attı. İmza töreni Maliye Bakanı Naci Ağbal, Özelleştirme İdaresi Başkanı Ahmet Aksu, Zülfikarlar Holding Yönetim Kurulu Başkanı İsfendiyar Zülfikari, Turkuaz Petrol Genel Müdürü Çağdaş Demirağ ve İş Yatırım Genel Müdürü Rıza Kutlusoy'un katılımlarıyla gerçekleşti.

Törenin ardından Türkiye Petrolleri'nin 400'ü aşkın akaryakıt istasyonu, 7 akaryakıt depolama tesisi, 333 bin metreküp akaryakıt depolama kapasitesi ve 2 LPG dolum tesisini bünyesinde bulunduran Türkiye Petrolleri Petrol Dağıtım A.Ş.'yi Turkuaz Petrol satın aldı. Güçlerin birleşmesiyle toplam istasyon sayısı 700'ü aşıyor, bu da madeni yağ satışları ve üretimi açısından yeni atılımların önünü açabilir.

Zülfikarlar Holding olarak Türkiye Petrolleri Petrol Dağıtım A.Ş.'nin satın alım işlemlerini tamamlamaktan büyük gurur ve mutluluk duyduğunu belirten İsfendiyar Zülfikari şunları ifade etti: "Kuruluşumuzdan bu yana faaliyet gösterdiğimiz tüm sektörlerde 'en iyi' olma hedefiyle çalışmaktayız. TPPD'nin satın alımı, bu anlamda Holding'imiz adına büyük önem arz etmektedir. Bu satın alımın ardından sektörün lider markası olmak için emin adımlarla ilerleyeceğiz."

Turkuaz Petrol, an affiliate of Zülfikarlar Holding, acquired 100 percent of the Turkish Petroleum Distribution Company's (TPPD) shares.

Turkuaz Petrol, which offered the highest bid of 490 million TL in the privatization of Turkish Petroleum, signed the contract for the biggest privatization bid of 2016. Minister of Finance Naci Ağbal, Head of the Privatization Administration Ahmet Aksu, Zülfikarlar Holding Chairman İsfendiyar Zülfikari, General Manager of Turkuaz Petroleum Çağdaş Demirağ, and General Manager of IS Investment Rıza Kutlusoy attended the signing ceremony.

Following the ceremony, Turkuaz Petrol bought the entire Turkey Petroleum Distribution Company with its more than 400 petrol stations, 7 fuel storage facilities, 333 thousand cubic meters of fuel storage capacity and 2 LPG filling facilities. With the combination of forces, the total number of stations exceeds 700, which can open up new breakthroughs in terms of lubricant sales and production.

İsfendiyar Zülfikari stated that he is proud and happy to have completed the acquisition of Turkish Petroleum Distribution Company. He said: "We are working to realize our goal to be 'the best' in all these sectors we operate since our establishment. Acquisition of TPPD is of great importance for our Holding in this sense. We will proceed in confidence to become the industry's leading brand after this acquisition."

TPPD Genel Müdürü Çağdaş Demirağ oldu

Turkuaz Petrol Genel Müdürü Çağdaş Demirağ, TPPD'nin Turkuaz Petrol tarafından Özelleştirme kapsamında satın alınmasının ardından Türkiye Petrolleri Genel Müdürlüğü görevini de üstlendi. Demirağ, aynı zamanda Türkiye Petrolleri Yönetim Kurulu'nda da yer alıyor.

Akaryakıt dağıtım sektöründe uzun yıllara dayanan deneyime sahip Çağdaş Demirağ, Petrol Ofisi ve BP Türkiye'de görev aldı. 2011 yılında Kadoil'de Genel Müdür Yardımcılığı yapan Demirağ, 2014 yılı itibarıyla Genel Müdürlük görevine getirildi ve 2016 yılında Turkuaz Petrol'ün yönetimini üstlendi.



Çağdaş Demirağ

TPPD Özelleştirmesinde danışmanlık İş Yatırım'dan

İş Yatırım, Türkiye Petrolleri Petrol Dağıtım A.Ş. özelleştirme ihalesini kazanan Turkuaz Petrol ana hissedarı Zülfikarlar Holding'e "Şirket Birleşme ve Devralma Danışmanlığı Kapsamında Özelleştirme İhalesi Danışmanlığı" ve ihalenin kazanılması sonrasında da "Satınalma Finansmanı Temin Danışmanlığı" hizmetlerini münhasıran sundu. Özelleştirme ihalesi, blok satış yöntemi ve pazarlık usulüyle 20 Ekim 2016 tarihinde düzenlendi.

4 Mayıs 2017 tarihinde Grand Ankara Hotel'de, Maliye Bakanı Naci Ağbal, Özelleştirme İdaresi Başkanı Ahmet Aksu, Zülfikarlar Holding Yönetim Kurulu Başkanı İsfendiyar Zülfikari, Turkuaz Petrol Genel Müdürü Çağdaş Demirağ ve İş Yatırım Genel Müdürü Rıza Kutlusoy'un katılımlarıyla gerçekleştirilen toplantıda Hisse Devri kamuoyu ile paylaşıldı. Bu birleşme ile Türkiye Petrolleri'nin 400'ü aşkın akaryakıt istasyonu, 7 akaryakıt depolama tesisi, 333 bin metreküp akaryakıt depolama kapasitesi ve 2 LPG dolum tesisi Turkuaz Petrol'e devredildi. Bu devirle beraber iki şirket tek çatı altında daha güçlü bir şirket olarak faaliyetlerine devam edecek.

İş Yatırım Genel Müdürü Rıza Kutlusoy konuya ilişkin açıklamasında şunları söyledi:

"2000 yılından bu yana bu işlem de dâhil olmak üzere yaklaşık 12 Milyar dolarlık hacimde 140 adet Birleşme&Devralma işlemi tamamlayarak işlem adedi bazında lider konumumuzu sürdürmekteyiz. Ayrıca Birleşme&Devralma işlem hacimlerinin görece olarak düştüğü son 2 yıllık dönemde ise toplam 17 adet ve yaklaşık 1.5 Milyar dolarlık hacimde işlem tamamlayarak büyük başarı elde ettik. Türkiye Petrolleri satınalım projesi ile İş Yatırım işlem kapanış tarihlerine göre son 1 yıl içinde, petrol dağıtım sektöründe iki büyük ölçekli işlem tamamlamıştır. Biz bu sektörde sermayesi güçlü, markaya ve şirketine yatırım yapan şirketlerin büyüme fırsatı yakalamasını, diğerlerinin ise kademeli olarak pazardaki ağırlıklarını azalmasını bekliyoruz. Bunun sonucunda güçlü şirketlerin gerek organik, gerekse inorganik büyüme alternatiflerini kullanarak pazar paylarını artıracaklarına inanıyoruz."



Rıza Kutlusoy

İŞ YATIRIM



New TPPD General Manager is Çağdaş Demirağ

Çağdaş Demirağ, General Manager of Turkuaz Petrol, has also become the General Manager of Turkish Petroleum Distribution Company following its acquisition by Turkuaz Petrol within the scope of Privatization. Demirağ is a member of the TPPD Board of Directors.

Having long years of experience in the fuel distribution sector, Çağdaş Demirağ previously worked in Petrol Ofisi and BP Turkey. He became the Deputy General Manager at Kadoil in 2011, and was appointed as General Manager in 2014. In 2016, he undertook the management of Turkuaz Petrol.

IS Investment offered consultancy for TPPD Privatization

IS Investment offered consultancy services to the main shareholder Zülfikarlar Holding for "Consultation on Privatization Tender within the scope of Merger and Acquisition Consultancy" and after winning the privatization tender, "Consultancy on Procurement Financing". The privatization tender was held on October 20, 2016 through block sales method and negotiation procedure.

On May 4, 2017 at Grand Ankara Hotel, the meeting was held with the participation of Finance Minister Naci Ağbal, Head of Privatization Administration Ahmet Aksu, Chairman of Zülfikarlar Holding İsfendiyar Zülfikari, Turkuaz Petroleum General Manager Çağdaş Demirağ and General Manager of IS Investment Rıza Kutlusoy. With this merger, over 400 petroleum stations, 7 fuel oil storage facilities, 333 thousand cubic meters fuel storage capacity and 2 LPG filling facilities of Turkish Petroleum have been transferred to Turkuaz Petrol. With this period, the two companies will continue to operate as a stronger company under one roof.

IS Investment General Manager Rıza Kutlusoy said: "Since 2000, we have completed M&A transactions with approximately \$12 billion in volume, including this acquisition, and continue our leading position in this sector. In addition, we have achieved great success in the last two years when the volumes of M&A transactions have dropped relatively, by completing a total of 17 processes with a volume of approximately \$1.5 billion. With the Turkish Petroleum purchase project, IS Investment has completed two large-scale operations in the oil distribution sector over the past year according to their closing dates. We expect that the companies which invest in their brand and structure will grow further while others will gradually lose their weight in the market. As a result, we believe that strong companies will increase their market share by using both organic and inorganic growth alternatives."

ABD Ulusal Mühendislik Akademisi'nin yeni üyesi: US National Engineering Academy's new member:

Dr. Selda Günsel

Alanında ABD'nin en saygın ve profesyonel kuruluşlarından olan Ulusal Mühendislik Akademisi üyeliğine seçilen Dr. Selda Günsel, enerji alanında kullanılan teknolojiler üzerine yaptığı çalışmalarla adını duyuruyor. Kariyerine Shell'in Global Ar-Ge ve Ticari Teknolojiler bölümünde devam eden Günsel'in NAE üyeliğine seçilmesinde; toplumun enerji ve ulaşım ihtiyaçlarını karşılayacak teknoloji çözümleri geliştirme, enerji verimliliğini artırma ve çevresel etkiyi azaltma konularında gösterdiği liderlik etkili oldu. Araştırma enstitüsü başkanları ve üst düzey yöneticilerden oluşan kuruluş, yalnızca mühendislik eğitimine yeni ve uygulanabilir yaklaşımlar getiren, gelişmekte olan teknolojilere öncülük eden ve mühendislik alanına önemli katkılarda bulunan mühendisleri seçmesiyle biliniyor. Üye kabulünde birçok zorlu kriteri şart koşan ve bu konudaki titizliğiyle tanınan NAE'ye seçilen Selda Günsel'i kutluyor, başarılarının devamını diliyoruz.



Dr. Selda Günsel has been elected as a member of the National Academy of Engineering (NAE), one of the USA's most respected and professional organizations. Acknowledged by her work on the technologies used in the energy field, and having begun her career at Shell's Global R&D and Commercial Technologies department, Dr. Günsel has been elected to the NAE, for her pioneering work in the development of technology solutions to meet the community's energy and transport needs, as well as in the areas of increasing energy efficiency and reducing environmental impact.

The organization of research institute chiefs and senior executives is known to only choose engineers who bring new and feasible approaches to engineering education, pioneer emerging technologies, and make significant contributions to the field of engineering. We congratulate Dr. Günsel for her membership to the NAE (known for its diligent and rigorous membership selection criteria), and wish her continued success.

Dr. Selda Günsel kimdir? Who is Dr. Selda Günsel?

1958 yılında İstanbul'da doğan Dr. Selda Günsel, lisans derecesini 1981 yılında Kimya Mühendisliği Bölümünden birincilikle mezun olarak aldı. Yüksek lisansını ve doktora öğrenimlerini ise Pennsylvania Devlet Üniversitesi Kimya Mühendisliği Bölümü'nde tamamladı. Son 15 yıldır Shell ekibinde yer alan Günsel burada Global Ticari Teknolojiler, Yakıtlar, Makine ve Taşıt Teknolojileri Başkan Yardımcılıkları, Madeni Yağ Teknolojileri Grubu Genel Müdürlüğü ve Global Stratejik Ar-Ge Genel Müdürlüğü de dâhil olmak üzere farklı yöneticilik görevlerinde bulundu. Dr. Selda Günsel 2015 yılında Triboloji ve Yağlama Mühendisleri Derneği (STLE) tarafından verilen ve en yüksek dereceli teknik ödül olan STLE Uluslararası Ödülü'ne de hak kazandı. Kariyeri boyunca gösterdiği üstün başarılar nedeniyle STLE Fellow Ödülü, Ar-Ge 100 İnovasyon ödülü, Uluslararası Otomotiv Mühendisleri Birliği (SAE) Ödülü, STLE Captain Alfred E. Hunt En İyi Araştırma Ödülü, Penn State Üniversitesi Başarılı Kimya Mühendisliği Mezunu Ödülü ve çeşitli Shell Liderlik ödüllerinin sahibi oldu.

Born in Istanbul in 1958; Dr Selda Günsel graduated at the top of her class in 1981 with degree from the ITU Department of Chemical Engineering. She completed her master's and doctoral studies at Pennsylvania State University Department of Chemical Engineering. Dr. Günsel, who has been on the Shell team for the last 15 years, has held different management positions, including Vice President of Global Commercial Technologies, Fuels, Machinery and Vehicle Technology, General Directorate of Mineral Oil Technologies Group and Global Strategic R & D General Directorate. Dr. Selda Günsel was also awarded the STLE International Award, the highest grade technical prize awarded by the Association of Tribology and Lubrication Engineers (STLE) in 2015. She also holds the STLE Fellow Award, R&D 100 Innovation Award, International Association of Automotive Engineers (SAE) Award, STLE Captain Alfred E. Hunt Best Research Award, Penn State University Successful Chemistry Engineering Graduation Award, and various Shell Leadership awards for outstanding achievements throughout her career.

Performans ve sürdürülebilirliği buluşturan kimya yaratıyoruz.



Otomotiv sistemleri ve endüstriyel uygulamalar için formüle edilmiş yenilikçi madeni yağlar.

Emgard® ve Plurasafe®

www.basf.com/fuel-lubricant-solutions

 **BASF**

We create chemistry



Evonik Dynavis® analiz sonuçlarını açıkladı

22-24 Mayıs 2017 tarihleri arasında Avustralya'da Perth Kongre ve Fuar Merkezi'nde gerçekleştirilen Austmine 2017 madencilik teknolojileri fuarına katılan Evonik, Hindistan'da bir kömür madeninde gerçekleştirdiği analiz sonuçlarını açıkladı.

Zorlu şartların hakim olduğu madencilik sektöründe kullanılan ekipmanlarda yüksek sıcaklık gibi sebeplerle hidrolik sıvısının aşırı ısınması ve incelmesi sonucu iç sızıntı oluşabiliyor, bu da daha fazla ısınmaya ve daha fazla sızıntıya yol açıyor. Bu durum güç kaybı, verimliliğin düşmesi ve daha fazla yakıt harcanmasıyla sonuçlanıyor. Dynavis® teknolojisinin kullanıldığı ekipmanlarda iç sızıntı ve diğer tüm verimlilik sorunlarına çözüm sunuyor. Hindistan'da pek çok farklı uygulamada hareketli ve sabit parçalar üzerinde gerçekleştirilen analizde ulaşılan sonuçlardan bazıları şu şekilde:



<ul style="list-style-type: none"> 111 mt, 567kw motor, Hitachi EX 1200 ekskavatör 111 mt, 567kw engine, Hitachi EX 1200 excavator 	<ul style="list-style-type: none"> Yakıt tasarrufu/fuel saving: %12,4 (%90 güven düzeyi/confidence level)
<ul style="list-style-type: none"> Karşılaştırılan sıvılar: ISO 46, VI 150 (düşük shear stabilitesi) ve VI 180 (Dynavis® – yüksek shear stabilitesi) Compared fluids: ISO 46, VI 150 (low shear stable) vs VI 180 (Dynavis® – high shear stable) 	<ul style="list-style-type: none"> Zaman verimliliği/time efficiency: %10,7 (%85-90 güven düzeyi/confidence level)
<ul style="list-style-type: none"> Ortam sıcaklığı 40-42°C, 19 vardiyalı çalışma, 450 seferde 40.000 ton malzeme çıkarıldı Ambient temperature 40-42°C, 19 working shifts, 40,000 tons material moved in 450 trips 	<ul style="list-style-type: none"> Sefer verimliliği/trip efficiency: %9,8

Liderlik kadrosu değişti

Evonik'te uzun yıllardır Yönetim Kurulu Başkanı olarak görevini yürüten Klaus Engel, Genel Kurulun ardından makamını Christian Kullmann'a devretti. Hissedarlarla vedalaşan Engel, "Evonik, geleceği başarıyla şekillendirmek ve sürdürülebilir büyüme hedeflerine ulaşmak için gereken kapasiteye sahip. Bu yüzden Evonik'i halefimin ellerine güven içinde devredebilirim." diye konuştu. Denetim Kurulu Başkanı Dr. Werner Müller, 2009 yılından bu yana Yönetim Kurulu Başkanı olan Klaus Engel'i şirketi karşılaşılan tüm zorluklara rağmen başarıyla yöneterek lider konuma ulaştırdığı için teşekkür etti.

Hissedarlar, Linde AG Yönetim Kurulu Başkanı Prof. Dr. Aldo Belloni'yi Denetim Kuruluna seçti. Belloni, genel kuruldaki görevinden istifa eden Haniel Yönetim Kurulu Başkanı Stephan Gemkow'un yerine geldi.

Evonik announces recent Dynavis® analysis results

Evonik, attending the Austmine 2017 Mining Technology Fair on 22-24 May 2017 at Perth Convention and Exhibition Centre in Australia, announced the recent analysis conducted in a coal mine in India.

The mining industry, where extreme working conditions prevail, may face certain problems related to the mining equipment due to various reasons such as extreme heat. Extreme heat may cause the hydraulic fluid to thin and lead to "internal leakage." When internal leakage occurs, overheated, thin hydraulic fluid leaks, resulting in the creation of more heat and, thus, more leakage. The result is a loss of power, productivity and reduced fuel economy. The Dynavis® technology offers solutions for "internal leakage" and all the efficiency problems associated with it. Below are some key results for the analysis in mobile and stationary equipment in various applications in India:

Leadership change at Evonik

Klaus Engel, long-standing CEO of Evonik, handed over to Christian Kullmann at the end of the annual shareholders' meeting. Engel bid farewell to the shareholders and said, "Evonik has all the prerequisites to successfully shape the future and to take advantage of sustainable growth prospects. Therefore, I can leave Evonik in the hands of my successor with confidence." Werner Müller, Chairman of the Supervisory Board thanked Engel for his great service, who has been the Chairman of the Executive Board since 2009.

Shareholders voted in favour of Linde AG CEO Aldo Belloni joining the Supervisory Board. Belloni will replace Haniel CEO Stephan Gemkow, who resigned his mandate at the annual shareholders' meeting



Clariant ve Huntsman birleşiyor

2017 sonuna kadar tamamlanması hedeflenen birleşmeyle HuntsmanClariant adını alacak şirket, yaklaşık 20 milyar dolarlık işletme değerine sahip, dünyanın önde gelen özel kimyasallar şirketi olarak yola devam edecek.

Clariant ve Huntsman Corporation, eşit büyüklükteki iki şirketin tüm hisseleri kapsayan birleşmesine yönelik nihai anlaşmanın Yönetim Kurulları tarafından oybirliğiyle kabul edildiğini açıkladı. Birleşme sonucu ortaya çıkacak şirketin adı HuntsmanClariant olacak. 400 milyon doları aşan yıllık maliyet sinerjisi sayesinde 3,5 milyar doların üzerinde değer yaratılması bekleniyor.

Bu birleşme ile her iki taraf, birbirinin güçlü yanlarından faydalanma fırsatı bulacak ve potansiyeli yüksek son kullanıcı pazarlarında ve Amerika Birleşik Devletleri ve Çin gibi önemli coğrafyalarda ciddi oranlarda büyüme imkanına sahip olacak. HuntsmanClariant sürdürülebilirlik alanındaki bilgi birikimini ortaya koyarak çok daha güçlü, bir ortak inovasyon platformunu yönlendirecek. Tüm bu avantajların, yüksek kazançlar getirecek ve hisse değerlerini yükseltecek yeni ürünler geliştirilmesine olanak yaratması bekleniyor. Clariant'ın cazip temettü, politikasına devam edilmesi planlanıyor, aynı zamanda Huntsman'ın Pigment ve Katkı Maddeleri biriminin daha önce duyurulan halka arzı, 2017 yazında planlandığı, şekilde devam edecek.

Clariant CEO'su Hariolf Kottmann, Bu, doğru zamanda yapılan mükemmel bir anlaşma. Clariant ve Huntsman çok daha geniş bir küresel faaliyet alanı elde etmek, sürdürülebilirlik değeri yüksek bir inovasyon gücü yaratmak ve yeni büyüme fırsatları'na ulaşmak için güçlerini birleştiriyor, dedi. Huntsman şirketinin Başkan ve CEO'su Peter R. Huntsman ise şu yorumu yaptı: Hayranlık duyduğum ve çok güvendiğim Hariolf Kottmann ile ve onun dünyanın dört bir yanındaki yetenekli iş arkadaşlarıyla yakın bir işbirliği içine girmek için sabırsızlanıyoruz. Birlikte, özel kimyasallar alanında bize ciddi anlamda finansal güç ve esneklik sağlayacak bir birleşik bilançoya sahip, küresel bir marka yaratacağız.

Clariant and Huntsman to merge

The new company will be named HuntsmanClariant with the merger which is targeted to close by the end of 2017. The combination of both companies will create a leading global specialty chemical company with a combined enterprise value of \$20 billion.

Clariant and Huntsman Corporation announced that their Board of Directors unanimously approved a definitive agreement to combine in a merger of equals through an all-stock transaction. The merged company will be named HuntsmanClariant. More than \$3.5 billion value will be created through annual cost synergies in excess of \$400 million.

The combined entity will benefit from each other's strengths. It will have a significantly improved growth profile in highly attractive end markets and key geographies such as the United States and China. HuntsmanClariant will leverage shared knowledge in sustainability and boast a much stronger joint innovation platform. This will enable the development of new products in order to deliver superior returns and drive shareholder value. It is planned to continue Clariant's attractive dividend policy, and previously announced IPO of Huntsman's Pigments and Additives business will continue as planned in summer 2017.

"This is the perfect deal at the right time. Clariant and Huntsman are joining forces to gain much broader global reach, create more sustained innovation power and achieve new growth opportunities," said Hariolf Kottmann, CEO of Clariant. Peter R. Huntsman, President and CEO of Huntsman, commented: "We look forward to working closely with Hariolf Kottmann, with his immensely talented colleagues around the world. Together, we will create a global leader in specialty chemicals with a combined balance sheet providing substantial financial strength and flexibility."



Fuchs 26 milyon dolarlık gres üretim tesisi açtı

Dünyanın en büyük bağımsız madeni yağ üreticisi Fuchs Petrolub, Kuzey Amerika'da 26 milyon dolar değerindeki yeni gres üretim tesisi ve araştırma laboratuvarının açılışını yaptı. Fuchs çalışanlarının ve müşterilerin katılımıyla gerçekleştirilen resmi açılış töreninde kurdeleyi Fuchs Yönetim Kurulu Başkanı ve CEO Stefan Fuchs kesti.

Yaklaşık 3.159 metre karelik bir alana kurulmuş olan fabrika, Kuzey Amerika'da otomotiv, iş makinesi, inşaat, demiryolu ve arazi pazarlarına hizmet etmeyi amaçlıyor. Yeni fabrika toplam 400 kişiye istihdam sağlıyor.

Stefan Fuchs, "Bu tesis, Kuzey Amerika'daki en yeni ve en modern gres üretim tesisi olma özelliğini taşıyor. Aynı zamanda küresel olarak birbirine eşdeğer üretim ekipmanı, son işlem ekipmanı, kalite kontrol test cihazlarını kullanarak ve aynı kalite standartlarına göre üretim gerçekleştirmeye yönelik stratejimizin bir parçası. Bu sayede müşterilerimizin tüm ihtiyaçlarını karşılayan, yüksek kalitede ürünler ortaya çıkarabiliyoruz" diyor.

Chicago'da açılan yeni fabrikada üretim tesisinin yanı sıra araştırma ve geliştirme faaliyetlerinin yürütülebileceği ve teknik çalışmaların gerçekleştirilebileceği bir laboratuvar da bulunuyor. Bu laboratuvar, mevcut ürünleri test etmek ve yeni ürünler geliştirmek için kullanılacak.

Chicago'da son teknolojiyle donatılan tesis, Fuchs'un 2016 ve 2018 yılları arasında üretim, araştırma ve geliştirme faaliyetleri için dünya çapında yapmakta olduğu 300 milyon Euro'luk yatırım çalışması kapsamında hayata geçirildi. Şirket bu çerçevede Almanya'daki tesislerini genişletti ve Çin, Avustralya ve İsveç'te yeni tesisler açtı. Son açılan Chicago tesisi de şirketin Amerika'daki ikinci gres tesisi olarak faaliyete geçti.

Fuchs opens new \$26 million grease plant

Fuchs Petrolub, the world's largest independent manufacturer of lubricants, announced the grand opening of a new \$26 million grease manufacturing plant and research laboratory in North America. Fuchs Chairman and CEO Stefan Fuchs cut the ribbon at the official opening of the facility with Fuchs employees and customers in attendance at the ceremony.

The new 34,000 square-foot factory will serve the automotive, heavy-duty truck, construction, rail, and off-road markets in North America. The factory will employ 400 people in total.

"This is North America's newest and most modern grease plant. This new facility is a part of our worldwide strategy to have globally identical production equipment, finishing equipment, quality control test devices, and identical quality standards, all of which serve our customers with high-quality products that fit their needs," said Stefan Fuchs.

In addition to the manufacturing plant, Fuchs has built a new research and development as well as technical services laboratory at the Chicago site. The new laboratory will be used for testing existing products and also developing new products.

The state-of-the-art facility in Chicago is part of 300 million Euro in investments that Fuchs is making globally between 2016 and 2018 in its manufacturing and research and development facilities. The company also expanded its facilities in Germany, and is opening new plants in China, Australia and Sweden. The Chicago facility is Fuchs' second grease plant in the United States.



Lanxess ve Chemtura birleşti

Özel kimyasallar şirketi Lanxess, alev geciktirici ve yağ katkısı alanında lider tedarikçilerden biri olan Chemtura'yı satın alma işlemlerini planlanandan daha erken bir tarihte başarıyla tamamladı. İki şirket güçlerini birleştirerek tek bünyede faaliyet göstermeye resmen başladı.

2,4 milyar avroluk toplam işletme değeri ile Chemtura, Lanxess tarihindeki en büyük satın alma işlemi olarak kayda geçti. Satın alma ile birlikte katkı portföyü önemli ölçüde genişleyen Lanxess, özel kimyasallar endüstrisinde dünyanın önde gelen oyuncularından biri haline gelecek. Katkılara ek olarak, Chemtura'nın üreten ve organometalik çalışmaları da Lanxess portföyüne entegre edilecek.

Satın alma sürecinin tamamlanmasıyla birlikte Lanxess, endüstriyel uygulamalar için sentetik yağ katkıları alanındaki rekabet gücünü büyük oranda arttırıyor. Aynı zamanda alev geciktirici katkı alanında da pazardaki konumunu güçlendiriyor ve Chemtura'nın bromlu alev geciktirici katkıları, bromür ve bromür türevleri alanında sunduğu hizmetleri de devralıyor.

Lanxess Türkiye'de görev değişikliği

Lanxess Türkiye'de ise önemli bir görev değişikliği gerçekleşti. Lanxess Kimya'da Genel Müdür ve CEO olarak görev yapmakta olan Ömer Bakır, Yönetim Kurulu kararıyla görevini Lanxess Kimya için Özge Yılmaz Doğan'a, Arlanxeo için de Adnan Gül'e devretti. Ömer Bakır, iş yaşamında Lanxess'te geçirdiği süreyi her zaman bir ayrıcalık olarak gördüğünü, görevini Adnan Gül ve Özge Yılmaz Doğan'a büyük bir güven ve huzurla devrettiğini dile getirdi.

Lanxess completed the acquisition of Chemtura

Specialty chemicals company Lanxess has successfully completed the acquisition of US company Chemtura, one of the world's leading suppliers of flame retardant and lubricant additives, earlier than originally expected effective April 21, 2017. They have officially joined forces to become one company.

With a total enterprise value of EUR 2.4 billion, Chemtura is the largest acquisition in the history of Lanxess. The acquisition significantly expands the company's additives portfolio and makes Lanxess one of the world's leading players in this growth field. In addition to additives, Chemtura's urethanes and organometallics businesses will be integrated into the Lanxess portfolio.

With this acquisition, the company is significantly strengthening its competitive position in the area of lubricant additives and synthetic lubricants for industrial applications. It is also expanding its market position for flame retardant additives and now operates the former Chemtura businesses with brominated flame retardant additives, bromine and bromine derivatives.

Reassignment in Lanxess Turkey

Recently Lanxess Turkey had a significant reassignment. Ömer Bakır, Managing Director and CEO at Lanxess Kimya, handed over his authority to Özge Yılmaz Doğan for Lanxess Kimya and to Adnan Gül for Arlanxeo upon the decision of the Board of Directors. Underlining the privilege of being a part of the Lanxess family, Ömer Bakır stated that he is transferring his duties to Adnan Gül and Özge Yılmaz Doğan in full trust and peace.

Üreten Türkiye'nin teminatı



Guarantee for the producing Turkey: KGF

Önemli bir finansal destek kurumu olarak kurulan Kredi Garanti Fonu, KOBİ ve KOBİ dışı işletmelerin finansmana erişimini kolaylaştırarak Türkiye'nin büyümesine ve kalkınmasına stratejik destek sağlıyor. KGF Genel Müdür Yardımcısı Caner Teberoğlu KGF'nin amaçlarını ve çalışmalarını bizim için anlattı.

Having been established as a vital financial support corporation, Credit Guarantee Fund (KGF) facilitates the access of SMEs and non-SME businesses to finance, and provides strategic support to Turkey's growth and development. KGF Deputy General Manager Caner Teberoğlu told us KGF's mission and activities.

Kredi Garanti Fonu'nu sorarak başlayalım. Tarihçenizden bahsedermisiniz? Ne zaman, hangi amaçla, kim tarafından kuruldu?

Kredi Garanti Fonu AŞ 14 Temmuz 1993 tarih, 93/4496 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile kuruluş organizasyonunu tamamlayıp ilk kefaletini 1994 yılında vererek faaliyetlerine başlamıştır. KGF, kurumsal bir kefalet kuruluşu olarak teminat yetersizliği nedeniyle çeşitli kredi ve destek imkânlarından yeterince yararlanamayan Küçük ve Orta Büyüklükteki İşletmelerin (KOBİ) "müteselsil kefil" olmak suretiyle krediye erişimlerini sağlamaktadır. Söz konusu Bakanlar

First, please tell us what Credit Guarantee Fund is and give some information about its history. When and by whom was it founded and what is the purpose of its foundation?

Credit Guarantee Fund (KGF) was founded by the Cabinet Decree numbered 93/4496 and dated 14 July 1993, and started its activities by granting its first guarantee in 1994. As a guarantee institution, KGF provides access to finance for those Small and Medium Sized Enterprises (SMEs) that can't benefit from bank loans due to insufficient collateral, by assisting them as a "joint guarantor". As noted in the rel-



Caner Teberoğlu

KGF Genel Müdür Yardımcısı
KGF Deputy General Manager

Kurulu Kararı'nda da belirtildiği üzere, kredi değerliliği bakımından teminat yetersizliği içinde olan küçük ve orta büyüklükteki işletmeler, çiftçiler, esnaf ve sanatkârlar ile serbest meslek mensupları lehine kefalet vermek suretiyle finansmana erişimlerini kolaylaştırmak amacıyla kurulmuş ve bu amacı doğrultusunda vergi ve harçlardan muaf tutulmuştur.

KGF'nin ortaklık yapısında 3 ana grup bulunmaktadır. Yaklaşık 1/3 pay TOBB, 1/3 pay KOSGEB, 1/3 kısmında da yirmiyedi banka ve özel finans kurumu bulunmaktadır. Ayrıca bindelik paylarla TESK (Türkiye Esnaf ve Sanatkarları Konfederasyonu), TOSYÖV (Türkiye Küçük ve Orta Ölçekli İşletmeler, Serbest Meslek Mensupları ve Yöneticiler Vakfı), MEKSA (Mesleki Eğitim ve Küçük Sanayii Destekleme Vakfı) da ortaklarımız arasındadır.

Kredi Garanti Fonu doğrudan fon aktarımı yapmaktaki, dünyadaki diğer kefalet kuruluşlarında olduğu gibi krediyi kullanacak firmaya önceden belirlenmiş bir oranda kefil olarak finansmana erişimini kolaylaştırmaktadır. Bu da Kredi Garanti Fonu AŞ'yi bankalar ve (KOSGEB, TÜBİTAK gibi) diğer fon sağlayıcı kuruluşlar ile esnaf ve işletmeler arasında bir konumda yer almasını sağlamaktadır.

KGF'nin Hazine ile olan ilişkisi tam olarak ne konumdadır? Devlet bu fona ne ölçüde destek sağlıyor?

Hazine Müsteşarlığı ilk olarak 2009 yılında alınan Bakanlar Kurulu Kararı ile KGF'ye 1 Milyar TL'lik fon sağlayarak 10 Milyar TL kefalet sağlamasına olanak vermiştir. Bu rakam yıllar içinde güncellenerek en son alınan Bakanlar Kurulu Kararı ile 25 Milyar TL'ye çıkarılarak 250 Milyar TL'lik kefalet hacmi oluşturulmuştur. Bu çalışmada Hazine Müsteşarlığı kontrgaranti vermekte ve herhangi bir tazmin durumunda fon aktarmaktadır.

evant Cabinet Decree, KGF was founded to ease access to finance for small and medium sized enterprises, farmers, merchants, craftsmen and self-employed entities in need of collateral in terms of credit worthiness, and in accordance with this purpose it was exempted from taxes and dues.

KGF is a joint-stock company which consists of 3 main shareholders. Approximately 1/3 of the shares belongs to TOBB (Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey), 1/3 to KOSGEB (Small and Medium Industry Development Organization), and 1/3 to twenty seven banks and private finance institutions. Besides, TESK (Confederation of Turkish Tradesmen and Craftsmen), TOSYOV (Turkish Small and Medium Enterprises, Self-Employed People and Executive Foundation) and MEKSA (Foundation for the Promotion of Vocational Training and Small Industry) are among the shareholders.

KGF does not directly transfer funds, but like other guarantee institutions around the world it facilitates the access to finance by standing as a guarantor at predetermined rates for the credit-seeking firm. This places the Credit Guarantee Fund between banks and other funding institutions (such as KOSGEB and TUBITAK).

What is the relation between KGF and the Secretariat of Treasury? How much does the state support this fund?

The Secretariat of Treasury provided TRY 1 billion to KGF firstly in 2009 with the Cabinet Decree, which allowed KGF to provide guarantees for TRY 10 billion. The said fund was updated in years, raised up to TRY 25 billion with the latest Cabinet Decree, creating a guarantee volume of TRY 250 billion. The Secretariat of Treasury provides counter guarantee and transfers funds in case of indemnification.

Yeni Bakanlar Kurulu kararını biraz açıklar mısınız? Ne değişti, neden böyle bir ihtiyaç duyuldu dersiniz?

Bu protokolle birlikte KOBİ'lerde 3 milyon dolar olan kefalet limiti 12 milyon TL'ye çıkarıldı. Mevcut uygulamada KOBİ tanımı dışında kalan firmalarda sadece ihracatçılar için 50 milyon dolara kadar kefalet verilirken artık ihracatçı olmasa da KOBİ tanımı dışında kalan tüm işletmelere 200 milyon TL'ye kadar kefalet veriliyor. Ayrıca kullanılan Portföy Garanti Sistemi ile KOBİ'lerin 12 milyon TL'ye kadar ve KOBİ tanımı dışında kalan işletmelerin de 50 milyon TL'ye kadar olan talepleri aynı gün içinde sonuçlandırılıyor. Ayrıca kefalet başvuruları için %0,5 ile %2 arasında değişen oranlarda alınan komisyon oranı %0,03'e (onbinde 3) düşürülürken izleyen yıllar için kefalet komisyonu tahsil edilmesi ve başvuru ücreti uygulamaları da kaldırıldı.

Ayrıca;

- ◆ İşletme kredileri için azami 1 yıl olmak üzere ödemesiz dönem imkanı getirildi,
- ◆ KOBİ'ler için kefalet oranı %85'ten %90'a yükseltildi, KOBİ dışı firmalar için kefalet oranı %75'ten %85'e yükseltildi,
- ◆ İhracatı ve döviz kazandırıcı faaliyeti olan KOBİ ve KOBİ dışı firmaların banka kaynaklı ve Eximbank kaynaklı TL/YP kredileri için bankalar üzerinden gelen kefalet taleplerinde kefalet oranı %85'ten %100'e yükseltildi,
- ◆ Kefalet başvurularında vergi ve SGK borcu yoktur yazılarının geçerlilik süreleri 30 günden 90 güne yükseltildi.



Türkiye'de özel sektörün durumu hakkında ne düşünüyorsunuz? Çıkan yeni karar ile Kredi Garanti Fonu üretici ve ihracatçıların finansman sıkıntısı giderilebilecek mi?

Kredi Garanti Fonu 14 Nisan 2017 tarihi itibarıyla 157 bin işletmeye, 114 milyar TL tutarında kefalet vererek, 128 milyar tl'lik krediye erişimlerini sağladı. Bu müthiş bir veri. Özellikle finansmana erişimde sıkıntı yaşayan KOBİ'lerin derdine büyük ölçüde merhem olduğuna inanıyorum.

Biliyorsunuz, akaryakıt harici petrol ürünleri hakkındaki yeni ÖTV düzenlemesinin getirdiği bazı sorunlar yaşanıyor. Özellikle madeni yağ üretici ve ihracatçıların üzerinde 10 numara yağ krizi nedeniyle büyük bir baskı oluştu. Teminat zorunluluğunun getirdiği sorunlar bu şekilde aşılabilecek mi dersiniz?

KGF tüm sektörlerin finansmana erişiminde en önemli destekçisi. Eminim gelen son düzenlemeyle birlikte madeni yağ sektöründeki işletmelerin de finansman sıkıntısı büyük

Can you clarify this new Cabinet Decree? What changed, why was it necessary?

With this protocol, the guarantee volume for SMEs has been increased from USD 3 million to 12 million. Previously, among the companies which are not ranked as SMEs only exporters would receive guarantees for up to USD 50 million, but now not only exporters but all businesses which are not ranked as SMEs can receive guarantees for up to TRY 200 million. Moreover, the Portfolio Guarantee System allows the SMEs and non-SME business to get a reply within the same day for their demands up to TRY 12 million and TRY 50 million respectively. The commission rate for guarantee applications has been decreased to 0.03% from 0.5-2%, besides receiving guarantee commission for the following years and application fee have been cancelled.

In addition;

- ◆ There will be a non-payment period for maximum one year for working capital loans,
- ◆ Guarantee ratio for SMEs has been increased to 90% from 85%,
- ◆ Guarantee ratio for non-SME firms has been increased to 85% from 75%,

◆ In relation to guarantee requests of banks for the bank-originated and Eximbank-originated TRY/FC loans of SMEs and non-SME exporters and businesses that have foreign exchange earnings, the guarantee ratio has been increased to 100% from 85%,

◆ Validity of the receipts of discharge from taxes and social security premiums has been increased to 90 days from 30 days for guarantee applications.

How do you evaluate the current status of the private sector in Turkey? Will the Credit Guarantee Fund relieve the financing needs of producers and exporters with this new decree?

Credit Guarantee Fund has provided TRY 114 billion guarantee to 157 thousand businesses, assuring access to TRY 128 billion loan as of 14 April 2017. This is a significant volume. I believe this has been a huge relief particularly for SMEs which have difficulty in accessing finance.

As you know, there are some problems related to the new Special Consumption Tax (OTV) regulation for non-fuel petroleum products. Especially lubricant producers and exporters are under pressure due to illegal production. Do you think this is a way to overcome the problems stemming from the guarantee obligation?

KGF is the biggest supporter of all sectors in the access to finance. I believe the difficulties faced by businesses in the lubricants sector in terms of financing will be significantly relieved with the latest regulation.



LİDERLİK GENLERİNDE.

Kimileri bize baktığında 7 yıldır Türkiye'nin toplam madeni yağ ve kimyasallar pazarının en çok tercih edilen markasını; kimileri ise genlerine başarı kodlanmış, doğuştan liderliğe odaklı bir marka görüyor.*

Siz hangisini görüyorsunuz?



Güç. Güven. Performans.



*Kaynak: 2010-2016 yılları arası PETDER toplam madeni yağ ve kimyasallar verisi



KEİ İş Konseyi Forumu gerçekleşti

BSEC Business Forum held

Türkiye'nin öncülüğünde kurulan ve 1992 yılından bu yana faaliyetlerini sürdüren Karadeniz Ekonomi İşbirliği Teşkilatı'nın dönem başkanlığı 1 Ocak itibarıyla Türkiye'ye geçti. Türkiye'nin KEİ Dönem Başkanlığı aynı zamanda teşkilatın 25. kuruluş yıldönümüne rastlaması itibarıyla büyük önem taşıyor. Bu bağlamda KEİ 25. Kuruluş Yıldönümü Devlet/Hükümet Başkanları Zirvesi ülkemizin ev sahipliğinde 22 Mayıs 2017 tarihinde İstanbul'da gerçekleştirildi. Açılış konuşmasını Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın gerçekleştirdiği zirveye Başbakan Binali Yıldırım, Yunanistan Cumhurbaşkanı Prokopis Pavlopoulos, Rusya Başbakanı Dmitri Medvedev ve diğer üye ülkelerin devlet ve hükümet başkanları ile bakanları katılım gösterdi.

Zirve'den önce 11 Mayıs'ta ise KEİ İş Konseyi Forumu düzenlendi. Forumu Ekonomi Bakanı Nihat Zeybekçi, DEİK Başkanı Ömer Cihad Vardan, Sırbistan Başbakan Yardımcısı Rasim Ljajic, Azerbaycan Ekonomi Bakan Yardımcısı Niyazi Safarov ve KEİ İş Konseyi Başkanı Selçuk Akat katıldı. Toplantıda kabul edilen

Term presidency of the Black Sea Economic Cooperation Organization, established with Turkey's initiative and active since 1992, passed to Turkey as of January 1. Turkey's BSEC Presidency has special importance as it happens along the 25th anniversary of the organization. In this context, Turkey hosted the 25th Anniversary Summit of the Heads of State and Government in Istanbul on May 22, 2017. Before the summit, the BSEC Business Council Forum was held on May 11. Economy Minister Nihat Zeybekci, DEİK Chairman Ömer Cihad Vardan, Serbian Deputy Prime Minister Rasim Ljajic, Azerbaijan Deputy Minister of Economy Niyazi Safarov, and BSEC Business Council Chairman Selçuk Akat participated in the forum. The Trade Facilitation Strategy Document approved in the meeting aims to simplify and harmonize the procedures for trade in the countries of the region, to complete the customs procedures as soon as possible and to facilitate the transit trade.

Minister Zeybekci emphasized that BSEC countries have significant trade potential and that it is essential to take all the necessary steps to realize this potential. He

Ticaretin Kolaylaştırılması Strateji Belgesi, bölge ülkelerinde ticarete dair prosedürlerin basitleştirilmesini ve birbiriyle uyumlu hale getirilmesini, gümrük işlerinin kısa sürede ve efektif bir şekilde tamamlanmasını ve transit ticarete kolaylık sağlanmasını hedefliyor.

Bakan Zeybekci, KEİ üyesi ülkelerin ciddi bir ticari potansiyel barındırdığını ve bu potansiyelin hayata geçirilmesi için gereken tüm adımların atılmasının elzem olduğunu vurguladı. Ülkeler arasındaki ticari ilişkilerin de yeterli olmadığını ve bunun hızla artması gerektiğinin altını çizdi. Sırbistan Başbakan Yardımcısı Ljajic, "Gümrük anlamında bariyer ve engeller kaldırılmalı. İş adamlarının bir araya getirilmesi adına bu forum önemli bir adım" dedi. Azerbaycan Ekonomi ve Kalkınma Bakan Yardımcısı Safarov da dost ülkelerle her türlü ekonomik ilişkiye hazır olduklarını belirterek, Türkiye ile yüksek seviyede ilişkilerinin bulunduğunu söyledi.

DEİK Başkanı Ömer Cihad Vardan ise DEİK'in faaliyetlerini dünya geneline yayılmış 134 iş konseyi vasıtasıyla yürüttüklerini belirterek, iş konseyleri aracılığıyla bölge ülkeleri arasında ticari ve ekonomik işbirliğini geliştirmek, karşılıklı yatırımları artırmak adına çalıştıklarını ifade etti ve şunları kaydetti:

"KEİ İş Konseyi'ni de bizim diğer konseylerimizle birlikte bölgenin kalkınmasına yarar sağlayacağını düşündüğümüz bir mekanizma olarak görüyor ve çok daha aktif olarak çalışması gerektiğine inanıyoruz. Bu yıl Selçuk Akat'ın öncülüğünde KEİ Sekreteryası, kısa sürede büyük ve önemli bir işe imza attı. KEİ İş Konseyi'nin, güncellenen yönetim anlayışı ve daha geniş temsil kabiliyetiyle ülkelerimiz arasında her zamankinden daha fazla ihtiyaç duyduğumuz işbirliği ve koordinasyonu yerine getirmiş olacağını ümit ediyoruz."

KEİ İş Konseyi Dönem Başkanı Selçuk Akat, KEİ'yi güçlendirmek ve yeni başarılarla imza atmak için bazı tekliflerde bulduklarını ve bu tekliflerin üye ülkeler tarafından da desteklenerek kabul gördüğünü belirtti. Akat, "Bunların en önemlisi İş Konseyi'ne, belirlenen şartları karşılayan kurumsal şirketlerin de artık üye olabilmesi. İnanıyorum ki bu değişiklik, İş Konseyimizin temsil kapasitesini ve kabiliyetini artırırken, konseyimize güç verecek ve pazarda politikalarımızın hissedilir olmasını sağlayacaktır. Bir diğer önemli yenilik ise İş Konseyi Sekreteryası'nın dönemsel bir yapılanmaya kavuşturulması oldu. Bu sayede dönem başkanı olan ülkenin KEİ temsilcisi olan kuruluş, sekreteryaya görevini de üstlenecek ve İş Konseyimizin üyeleri, birbiriyle daha yakın çalışma fırsatını bulacaklar," diye konuştu.



underlined that trade relations between the countries are not sufficient and should be increased. Serbian Deputy Prime Minister Ljajic said, "Customs and tariff barriers must be lifted. This forum is an important step in bringing together business people." Azerbaijan Deputy Minister of Economy Safarov stated that they are ready for all kinds of economic relations with friendly countries and that they have relations with Turkey at a high level.

Omer Cihad Vardan, Chairman of DEİK, noted that DEİK carries out its activities through 134 business councils across the world, and that they are working to develop trade and economic cooperation and to increase investments between the countries of the region through business councils. He added: "For us, the Business Council is a mechanism which offers benefits to the development of the region, just like other councils, and we believe it should work much more actively. This year, under the leadership of Selçuk Akat, the BSEC Secretariat achieved great success in a short period of time. We hope the BSEC Business Council will ensure cooperation and coordination among our countries, which we need more than ever, with an updated management approach and broader representation capability."

Selçuk Akat, Chairman of the BSEC Business Council, stated that they had some proposals to strengthen the BSEC and lead the way for new achievements, and that these proposals are supported by the member countries. "The most important of these is the membership opportunity to corporate firms that meet the specified requirements. I believe this change will empower our council, enhance our representation capacity, and increase the efficiency of our policies in the market. Another important innovation is the introduction of the term structure of the Business Council Secretariat. In this way, the organization, which is the BSEC representative of the current term president, will assume the role of secretariat and the members will have the opportunity to work closer with each other," he said.



İspanyol enerji devi Repsol: “Türkiye pazarına inancımız tam”

Spanish energy giant Repsol:

“We have full faith in Turkish market”

Küresel ağını Türkiye ile güçlendirmek isteyen İspanyol enerji devi Repsol, Türkiye pazarını umut vadeden ve Repsol’ün hem Türkiye pazarında hem de diğer pazarlardaki varlığını arttırmak açısından önemli bir platform olarak görüyor. Carlos Pascual ile Repsol’ün Türkiye atağı üzerine konuştuk.

Taking steps to strengthen its global network with Turkey, Spanish energy giant Repsol believes in Turkey’s promising future and regards Turkey as a significant platform for developing the presence of Repsol both in Turkish market and other markets. We made an interview with Carlos Pascual about Repsol’s Turkey initiative.



O kuyucularımız için kendinizi kısaca tanıtmısınız?

Ben Carlos Pascual, Repsol Lubricants'ın EMEA ve Hindistan Bölgelerinden Sorumlu Uluslararası Müdürüyüm. Son birkaç yıldır Repsol madeni yağlarının dünya çapında varlığını daha da arttırma üzerine çalışıyorum. İspanya'da kurulan ve entegre bir enerji şirketi olarak önemli bir pazar payına ve yenilik, kalite, teknoloji konusunda olağanüstü bir üne sahip olan Repsol, bugün ürünlerini dünya genelinde 70'ten fazla ülkeye ulaştırıyor.

Repsol firması hakkında daha fazla bilgi verebilir misiniz?

Repsol, akıllı enerji teknolojileri kullanarak sürdürülebilirliğe ve verimliliğe katkıda bulunmayı amaçlayan küresel bir şirket.

2016 yılında en son teknolojiyi kullanarak günde 690 bin varil eşdeğer petrol üretimi gerçekleştiren Repsol, ürünlerini beş kıtaya ulaştırdı. Avrupa'da verimlilik açısından ilk sırada yer alan rafinerilerimiz ve üretim tesislerimizde madeni yağ sektörü başta olmak üzere tüm sektörler için yakıt, kimyasal, asfalt ve özel hammadde üretimi gerçekleştiriyoruz.

Daha verimli ve sürdürülebilir bir enerji modeli oluşturmak için inovasyonun çok önemli olduğuna inanıyoruz. Bu sebeple Avrupa'da türünün tek örneği olan Repsol Teknoloji Merkezi'ndeki çalışmalarımıza büyük önem veriyoruz.

Çalışmalarımızın merkezinde bireye, topluma ve çevreye verdiğimiz önemle benimsediğimiz güçlü değerler yer alıyor. Tüm faaliyetlerinde bu ilkeleri gözeterek Repsol, bağımsız uluslararası ticaret, finans kuruluşları ve sosyal kurumlar tarafından pek çok kez ödüllendirildi.

Madeni yağ özelinde ise, iddialı bir uluslararası büyüme planını hayata geçirdik. Bu plan sayesinde son dört yılda iç pazarın haricinde de satışlarımızı yaklaşık iki katına çıkardık ve 2020 yılına dek yükselen ve olgun pazarlarda motosiklet, binek araç, iş makineleri ve sanayi makineleri gibi tüm segmentlerde satış hacmimizi üç katına çıkarmayı hedefliyoruz.



Can you briefly introduce yourself for our readers?

I am Carlos Pascual, International Manager at Repsol Lubricants for the EMEA and India Regions. During the last years I have been involved in developing the global presence of Repsol lubricating oils. The starting point was the leadership in Spain and an important share in markets where Repsol was present as an integrated energy company and to where we are now, with our products available in more than 70 countries where we have built an outstanding reputation for innovation, technology and quality.

Please give some more information about Repsol.

Repsol is a global company that seeks the welfare of people and is a step ahead in building a better future through the development of smart energy.

In 2016, Repsol produced 690 thousand barrels of oil equivalent per day in five continents and using leading technologies. Our refineries and plants, that are among the most efficient in Europe, produce fuels, chemicals, asphalts, special raw materials for all industrial sectors and of course lubricants.

We believe in innovation as the key for building a more efficient and sustainable energy model. The place where we try to materialize that idea is the Repsol Technology Center, one of the best of its kind in Europe.

The base of our efforts is a set of very solid values, driven by a strong commitment with individual, communities and environment. Repsol has been repeatedly awarded by independent international business, economic and social institutions for carrying its activities following and respecting those principles.

Talking specifically about lubricants, we are in the midst of a very ambitious international growth plan that has allowed us to almost double our sales outside our home market in the last four years and should lead us to triple our volume by 2020 in emerging and mature markets and in all market segments, such as motorcycle, passenger cars, heavy duty and industry.

Can you share your perspective on the Turkish lubricants market?

Turkey plays a key role in the above plan. Although our lubricants have been present in the Turkish markets since 2007, we are convinced that this launch is the beginning of a



Türkiye madeni yağ pazarı hakkında neler söyleyebilirsiniz?

Az önce bahsettiğim planda Türkiye kilit bir rol oynuyor. Madeni yağ ürünlerimiz 2007 yılından beri Türkiye pazarında yer alıyor ancak biz bu plan sayesinde Türkiye'deki tüketicilerimiz ve müşterilerimize çok daha iyi hizmet verebilmeyi umuyoruz. Türkiye pazarının son derece umut verici bir yöne evrildiği şu dönemde böyle bir adım atıyor olmaktan mutluluk duyuyoruz.

Türkiye'nin madeni yağ tüketimini tür bakımından incelediğimizde, ülkede nüfus artışıyla birlikte sanayi ve inşaat sektörlerinin büyük gelişme gösterdiğini görüyoruz. Türkiye'de nüfusun yarısı 30 yaşın altında ve nüfus artışı yılda yüzde 1,4 olarak gerçekleşiyor. Avrupa Birliği'nde ise bu rakam yalnızca yüzde 0,2. Repsol olarak bunun gelişme ve büyümeyi gösteren önemli işaretler olduğuna ve bu sebeple kalitenin ve yeni çevre trendlerinin geliştirilmesinin hayati önemde olduğuna inanıyoruz.

much more solid business proposition for the Turkish consumers and customers and it happens in a very promising moment of the evolution of the Turkish market.

Turkey's split of production of lubricants by type shows that the country's industrial and construction sector is booming, as it is its population growth. Half of the population of Turkey is under the age of 30 and it is growing at a 1.4 percent per year, while the European Union is growing at only 0,2 percent. At Repsol we believe that those are clear signs of a growth on solid grounds and towards quality and rapid implementation of environmental new trends.

You have business deals with leading Turkish companies. Do you see the Turkish market as an opportunity?

The consumers of lubricants are getting more aware of how important a good, long lasting and environmentally friendly lubricant is for their vehicle, equipment and for the society. In this scenario, the future is promising for a brand like Repsol, whose strategy is based on advance technology and quality.

Besides all the above, we have now the best possible



Lider Türk firmalarıyla ticari ilişkileriniz var. Türkiye pazarını bir fırsat olarak değerlendiriyor musunuz?

Madeni yağ tüketicileri kaliteli, uzun ömürlü ve çevre dostu ürünlerin kullandıkları araçlar, ekipman ve toplum için ne kadar önemli olduğunu her geçen gün daha iyi anlıyor. Bu senaryoda, ileri teknoloji ve kaliteye dayalı bir strateji benimseyen Repsol için gelecek umut vad ediyor.

Türkiye'de olabilecek en iyi ortaklarla çalışıyoruz. Tures ile gerçekleştirdiğimiz anlaşmada kalite ve rekabet bakımından mükemmel bir denge tutturduk. Tüm bunları göz önüne aldığımızda, Repsol'ün uzun vadeli stratejik planında Türkiye'nin önemli bir yere sahip olacağını söyleyebiliriz. Türkiye'nin önünde parlak bir gelecek var ve biz de Türkiye pazarı için iddiamızı koruyacak ve arttıracacağız. Küresel büyüme planımızın önemli bir parçası olarak hedefimiz, Türkiye madeni yağ pazarındaki lider aktörlerden biri haline gelmektir.

Türkiye pazarının sunacaklarının yanı sıra, Türkiye'nin bölgesel bir referans olarak öne çıktığı ülkelerde Repsol'ün varlığını arttırmasını sağlayacak bir platform olarak Türkiye önemli bir rol oynayacaktır.

Son olarak, Repsol Türkiye'de baz yağ ve kimyasallar gibi diğer ürünleriyle aktif olarak yer alıyor ve sinerjiler yoluyla farklı büyüme alternatifleri sunan Türkiye'nin küresel olarak Repsol'ün stratejisindeki önemi giderek artacağına benziyor.

Peki Repsol'ün sektördeki diğer firmalardan farkı ne?

Repsol'ü diğer firmalardan ayıran pek çok özelliği var. Öncelikle, 300'ü aşkın araştırmacının görev aldığı ve yılda yaklaşık 80 milyon Euro yatırım yapılan büyük bir teknoloji merkezi var. Bu merkezde lider teknoloji projeleri geliştiriliyor. Motor sporları alanında sahip olduğumuz deneyim sayesinde, en zorlu koşullar için ürün formülleri geliştirme kapasitesine sahibiz. Sektörün öncüleri olan müşterilerimizle yıllardır süren işbirliğimiz sonucunda geliştirdiğimiz geniş ürün yelpazemiz pazarın tüm ihtiyaçlarını karşılıyor. İleri teknoloji ile kendi hammaddemizi üretiyoruz ve bu sayede ürünlerimizde yüksek kalite ve tutarlılık sağlayabiliyoruz. Tüm bunların ötesinde, pazarın ihtiyaçlarına profesyonel, canlı ve esnek bir bakış açısıyla yaklaşan mükemmel bir ekiple çalışıyoruz.



partners in Turkey. Our agreement with Tures guarantees the perfect balance between the maximum quality and the competitiveness that the Turkish market will require. With all the above in mind, Turkey will be an important part of Repsol's long term strategic plan. Turkey has in our opinion a great future ahead and we will maintain and increase our bet for the Turkish market. Of course, as an important part of our global growth plan, our target is to become one of the key players in the Turkish lubricants market.

In addition to what the Turkish market can offer, Turkey will play a regional role also as a platform to increase Repsol's reach in countries where Turkey is a regional reference.

Finally, it is also very relevant that Repsol is also active in Turkey with other products (base oils, chemicals, etc.) and that offers a number of growth alternatives through synergies that will increase globally the importance of Turkey within Repsol's strategy.

What makes Repsol different from other companies in the sector?

Many things: a great technology center with more than 300 researchers and almost 80 Million € annual investment, where leading technological projects have been and are being developed; the ability to formulate products for the most demanding conditions, thanks to our experience in Racing; a comprehensive range of products, covering all market needs, built after years of cooperation with customers who are leaders in their sectors; production of our own raw materials of the maximum technology, which allows us to produce with the maximum quality level and consistency and, last but not least, a great committed team approaching the market with a professional but fresh flexible view.

Türk madeni yağ sektöründe MAPESAD'ın yeri

MAPESAD's importance for the Turkish lubricants sector



Sektöründeki ilk ve tek dernek olarak 2004 yılında kurulan Madeni Yağ ve Petrol Ürünleri Sanayicileri Derneği (MAPESAD), sektör için büyük önem taşıyor. Gelecek hedefleri olan ve bu amaçla yatırımlar yapan iş adamlarının bir araya gelerek kurdukları bu oluşum, ülke ekonomisine gün geçtikçe daha fazla katkı sağlayan madeni yağ sektörünün gelişmesine katkıda bulunmak için çalışıyor.

Madeni yağ sektörü ile ilgili kapsamlı bir çalışma alanı olan MAPESAD'ın faaliyetleri arasında sektörle ilgili dünyadaki teknolojiyi takip edip ülkemize getirmek, Ar-Ge çalışmalarına ön ayak olmak, ihracatı artırmaya yönelik yeni pazarlar araştırmak, var olan pazarları güçlendirmek, pazarda haklı rekabeti sağlamak gibi unsurlar bulunuyor.

Ayrıca devlet ve sektör arasında köprü görevi görmek ve çalışanların sosyal şartlarından üretimle ilgili

The Lubricant and Petroleum Products Industrialists' Association (MAPESAD), which was established in 2004 as the first and only association in this sector, has a special place for the sector. This entity was formed by business people who have future objectives and make investments to realize these objectives, and it works for developing the lubricants sector that makes ever-increasing contribution to the national economy.

With its wide field of interest, MAPESAD mainly works for following the latest technology in the world and bringing it to the use of the national lubricants sector, leading the way for R&D activities, searching for new markets to increase imports, strengthening the current markets, and ensuring fair competition in the market.

In addition, MAPESAD acts as a bridge between the government and the sector, and dealing with all issues



çevresel koşullara kadar birçok ortak konu daha MAPESAD'ın çalışmaları arasında yer alıyor. MAPESAD Türk Malı kaşesini taşıyan ürünlerin dünya pazarlarında kaliteleri ile aranan markalar haline gelmeleri için yeni stratejilerin geliştirilip uygulanmasına destek olmayı temel kuruluş amaçlarından biri olarak benimsiyor. MAPESAD'ın benimsediği anlayış doğrultusunda yurtiçi ve yurtdışındaki müşterilerin ihtiyaçlarına cevap verecek yeterlilikteki firmalarla ürünlerde bir standardizasyon sağlamak kalitede devamlı çitayı yükseltmek üretimde yararlılık bilincini gözetmek ve kaliteden taviz vermeden hedeflere ulaşmak amaçlanıyor. Madeni Yağ ve Petrol Ürünleri Sanayicileri Derneğini oluşturan üye firmalar işbirliği halinde bu doğrultuda yürüyorlar.

Petrol sektörünün mamul üreten tek yeri madeni yağ fabrikaları. Burada üretilen ürünlerin katma değeri yüksek. Ayrıca bu sektör, istihdam açısından da önemli bir güce sahip, bu açıdan ülke ekonomisi için büyük önem taşıyor. Üretimini dünya standartlarına sahip tesislerde gerçekleştiren Türk madeni yağ sektörü, yaptığı yatırımlarla ürünlerini başta Avrupa olmak üzere dünyanın pek çok ülkesine ihraç ediyor. Sektör sadece kendi bünyesini geliştirmekle kalmayıp, ambalajdan nakliye kadar daha birçok sektörün de gelişip büyümesinde ve yeni istihdam alanlarının oluşmasında rol oynuyor.

Madeni yağ sanayicilerini sektörde temsil eden, sektörün genel ve güncel sorunları için çözümün bir parçası olan MAPESAD, madeni yağ ve petrol ürünlerinin standartlarını üreticiler, tüketiciler ve çevreyi korumak adına yükseltmek için çalışıyor.

Aynı zamanda coğrafi ve jeopolitik konumundaki avantajlarını kullanarak Türkiye'yi madeni yağ üretimi konusunda dünyanın önemli bir üretim üssü haline getirmek amacıyla faaliyet gösteren MAPESAD'ın bu doğrultudaki çalışmaları da artarak devam ediyor. Son yıllarda devletin verdiği Ar-Ge destekleri ile ürünlerin çeşitlendirilmesi, yerli üretime olan güvenilirliğin artması, sosyal sorumlu üretici imajının gelişmesi ve MAPESAD çatısı

from the social conditions of employees to environmental conditions related to production. MAPESAD adopts as a fundamental objective to support the development and implementation of new strategies to carry Turkish products to a level where they are preferred in world markets for their high quality. In line with MAPESAD's approach, ensuring standardization for products, consistently raising the quality of products, observing effectiveness in production, and meeting the targets without compromising quality with firms that have the capacity to meet customer needs are among the main goals. The member companies of the Association act together to meet these goals.

Lubricant plants are the only places in the petroleum sector that manufacture products. These products have high added value. Moreover, this sector has considerable potential for employment and, in this respect, is of great importance for the country's economy. The Turkish lubricants sector, manufacturing products at facilities meeting world standards, exports to many countries around the world, especially to Europe. The sector not only contributes to the development and growth of many other sectors from packaging to transport, and plays a role in opening new employment opportunities.

Representing lubricant industrialists and taking action to solve the sector's common and current problems, MAPESAD aims to raise the standards of lubricants and petroleum products for the sake of producers, consumers and the environment.

At the same time, MAPESAD is determined to turn Turkey into a key production base for lubricants by using its geographical and geopolitical advantages, and thus continues to work to in this direction. With the R&D support provided by the government in recent years, the sector is moving towards the place it deserves to be at the national and international level by diversifying its products, increasing the reliability of domestic production, improving the image of socially responsible producers, and gaining further strength under the roof of MAPESAD.



altında güçlenmesiyle sektör, ulusal ve uluslararası düzlemde hak ettiği noktaya doğru ilerliyor.

Ancak tüm bunların ötesinde, madeni yağ pazarının gelişmesinin önünde bazı engeller var. Lisanssız üretim, adil rekabeti engelleyen ve pazarın gelişmesine engel en önemli husustur. Maliye Bakanlığı ve Enerji Piyasası Düzenleme Kurulu gereken düzenlemeleri yaparak lisanssız üretimin önüne geçmek için yoğun bir şekilde çalışıyor.

Bunun yanı sıra, yurtiçi üretimde madeni yağ lisansına sahip olmak bir zorunluluk, bu lisansı almanın da pek çok şartı var. Bunlardan biri, üretilen her ürünün TSE belgesinin olması. Aynı zamanda, satılan madeni yağın belli bir oranının EPDK'ya katılım payı olarak ödenmesi. Türkiye'deki üreticinin TSE'ye ödediği yüksek ücretler ve EPDK'ya katılım payı ödeme zorunluluğu, ithalatta haksız rekabete yol açıyor.

MAPESAD, bu bağlamda sektör açısından büyük önem teşkil ediyor. Çalışmalarını aktif bir şekilde yürüten, sektörün genel ve güncel sorunlarını siyasi otoriteler, bakanlıklar ve resmi kuruluşlar nezdinde dile getirip çözüm üretmek için yoğun çalışmalar yürütüyor.



Nevertheless, there are certain obstacles to the development of the lubricants sector. Unlicensed production is the biggest obstacle that prevents fair competition and hinders market development. The Ministry of Finance and the Energy Market Regulatory Authority are taking steps to prevent unlicensed production by adopting strict regulations.

Moreover, obtaining a license for lubricant production is an obligation in Turkey, and there are many conditions to meet to have this license. One of these conditions is to receive a TSI (Turkish Standards Institute) certificate for each product. A certain amount must be paid to EMRA when selling lubricants. For producers in Turkey, paying high charges to TSI and the obligation to give a share to EMRA creates unfair grounds for competition in imports.

MAPESAD therefore plays a key role in the sector. It is working actively to speak out and find solutions to the common and current problems of the sector at political authorities, ministries and government institutions.

Tayfun Koçak:

Tayfun Koçak 1968 Trabzon doğumlu, Marmara Üniversitesi Matematik Öğretmenliği mezunu. Profesyonel hayatına madeni yağ imalatı ile başlayan Koçak, 25 yıldır aile şirketi Koçak Petrol'de iş ortağı-yönetici olarak çalışmaya devam ediyor. 2016 yılında MAPESAD Yönetim Kurulu Başkanlığına seçilen Koçak, aynı zamanda İstanbul Kimyevi Maddeler ve Mamulleri İhracatçıları Birliği (İKMİB) Genişletilmiş Yönetim Kurulu Üyesi, Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) ve Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) Genel Kurulu Üyesi.

Tayfun Koçak was born in 1968, Trabzon. He graduated from Marmara University Department of Mathematics Teaching. Koçak started his professional career with lubricant manufacturing, and works as a business partner/manager at family-owned Koçak Petrol for 25 years. He became the Chairman of the Board at MAPESAD in 2016. Tayfun Koçak is also a member of the Broader Board of Directors at Istanbul Chemicals and Chemical Products Exporters' Association (İKMİB), and a member of General Assemblies of Turkish Exporters Assembly (TİM) and the Union of Chambers of Commodity Exchanges of Turkey (TOBB).



Nynas base oils: a broad viscosity range with excellent solvency

Our high quality base oils are only one part of the wide range of products and services that we provide. With global locations and local refineries, we can offer fast, efficient and reliable solutions that meet the demands of the market – anywhere in the world. We are committed to furthering the development of the industry and sharing our knowledge the world over.

www.nynas.com/base-oils

For further information please contact:

Hülya Dursun, *Sales Executive*, hulya.dursun@nynas.com, Mobile + 90 533 760 81 91





Tarihinin en cesur ve kapsamlı reform adımlarını atan Ukrayna, yeni fırsatlara ve açılımlara yeşil ışık yakıyor. Yabancı firmalara da oluşan bu pozitif atmosferde girişimlerde bulunmak ve yatırım fırsatlarını değerlendirmek düşünüyor.

Ukraine, taking its most brave and comprehensive reform steps, is opening its doors to new opportunities and initiatives. In this positive atmosphere, foreign companies are expected to take action and use various investment opportunities.



Geleneğin ve yeniliğin harmanlandığı ülke:

Ukrayna

*A mixture of traditions
and reforms: Ukraine*

 Cansu Tuncer





Ukrayna, eski Sovyetler Birliği'ni oluşturan cumhuriyetler arasında yüzölçümü bakımından en büyük ikinci ülkedir. 1991 yılında Sovyetler Birliği'nin çöküşüyle birlikte bağımsızlığını kazandıktan sonra Bağımsız Devletler Topluluğu'nun bir parçası olan Ukrayna, 2014 yılında ise topluluktan ayrılma kararı aldı. Bağımsızlığın ilanından sonra seçimlerin yapıldığı Ukrayna'da, yeni bir demokratik anayasa kabul edildi. Gryvna para birimi kullanılmaya başlandı.

Ukrayna'nın yakın tarihinde Çernobil nükleer santralinde yaşanan patlama önemli bir yer tutuyor. 1986 yılında santralde gerçekleşen patlamanın ardından doğaya salınan radyoaktif maddenin yayılmasını durdurmaya yönelik çabalar nafile kalırken, on binden fazla insan patlamanın etkisiyle yaşamını yitirdi ve milyonlarca kişi de pek çok sağlık sorunlarıyla karşılaştı. Kazadan 14 yıl sonra ise Çernobil nükleer santrali kapatıldı.

Ülkenin yakın tarihinde önemli yer tutan diğer bir olay da Turuncu Devrim'dir. 2004 yılında gerçekleştirilen genel seçimlerin ardından, seçimlerde hile ve yolsuzluk yapıldığı iddiaları güçlenince cadde ve sokaklarda protestolar artmaya başladı. Sivil itaatsizlik, oturma eylemleri ve genel greve varan eylemlerle şekillenen demokratik devrim, adını muhalif lider Yushchenko'nun seçim kampanyasında kullandığı renkten almıştır.

Takip eden yıllarda yaşanan siyasi sorunlar ve 2010 yılında tekrar patlak veren protestolar, 2014 yılında yaşanan Kırım krizi ve ardından başlayan Rusya yanlısı eylemler sebebiyle pek çok kişi hayatını kaybetti. Yaşanan gerginlikler düşük perdede sürerken, Ukrayna vatandaş-

Ukkraine is the second largest country in terms of size among the republics of the former Soviet Union. Ukraine became a part of the Commonwealth of Independent States after it gained independence with the collapse of the Soviet Union in 1991, but in 2014 the country decided to leave the community. Elections were held after the declaration of independence, and a new democratic constitution was adopted. Ukraine then started to use Hryvna as its national currency.

The explosion in Chernobyl nuclear power plant has an important place in Ukraine's recent past. Efforts to stop the spread of radioactive material released to the environment after the 1986 explosion in the plant remained futile, and more than ten thousand people lost their lives and millions of people faced serious health problems. The Chernobyl nuclear power plant was shut down fourteen years after the accident.

Another important event in the recent history of the country is the Orange Revolution. After the general elections in 2004, protests grew on streets when the allegations of fraud and corruption in the elections became stronger. The democratic revolution, shaped by civil disobedience, sit-in acts and general strike, took its name from the color used by the opposition leader Yushchenko in the election campaign.

Due to the political problems in the following years and protests that erupted again in 2010, the Crimean crisis in 2014, and the following pro-Russian movements, many people lost their lives. While the tension still remains at a lower level, the negotiations for visa exemption to Ukrainian citi-



larına Schengen bölgesine seyahatlerinde vize muafiyeti sağlayan anlaşma Mayıs ayında Ukrayna Devlet Başkanı Petro Poroşenko'nun katıldığı törenle imzalandı.

Sovyet döneminden kalan zayıf ekonomik miras

Ukrayna diğer eski Sovyet Bloğu ülkelerinde olduğu gibi ağır sanayiye dayalı ve teknolojik bakımdan yetersiz bir ekonomik miras ve ağır bir bürokrasi devraldı. Ülke ekonomisinin yeniden yapılandırılmasında ve reformlarda gecikmeler yaşandı. Sektörlerde çeşitlenme aşamalı olarak gerçekleşirken, Rusya ve Asya pazarlarındaki güçlü talebe bağlı olarak metaller ve kimyasallar sektörlerinde oluşan üretim artışları sayesinde ekonomide düzelmeye 2000'li yıllarla beraber başladı.

16 Mayıs 2008 tarihinde Dünya Ticaret Örgütü'ne üye oldu. 2014 yılından bu yana ise ülkede önemli bir dönüşüm yaşanıyor. Kırım meselesi sebebiyle Rusya ile yaşanan kriz sonrası iki ülke arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması askıya alındı ve bunu karşılıklı ticari ambargolar izledi.

Ülkenin gayri safi yurtiçi hasılasında 2014 yılında yüzde 6,6, 2015 yılında da yüzde 9,9 oranında bir daralma yaşandı. 2016 yılında ise yüzde 1,3 oranında büyüyerek 86,9 milyar dolara ulaştı. 2015 yılı rakamlarına göre Ukrayna'nın toplam ihracatı 37,2 milyar dolar, ithalatı ise 36,4 milyar dolar olarak gerçekleşti. Ülkenin ihraç ettiği başlıca ürünler arasında mısır, ayçiçeği ve pamuk tohumu yağları, demir cevherleri ve konsantreleri bulunuyor. İthal ettiği başlıca ürünler arasında ise petrol yağları ve bitümenli minerallerden elde edilen yağlar, taş kömürü ve dozlandırılmış ilaçlar yer alıyor.

Türkiye ile ilişkiler ivme kazanıyor

Ukrayna, yaşadığı ekonomik ve siyasi krizlerin ardından yapısal reformlara büyük önem vermeye başladı, aynı zamanda Rusya ile yaşanan kriz sonrasında iki ülke arasındaki ticaret yüzde 10'lara geriledi. Bu da Türkiye için

zens in the Schengen area was signed in May with a ceremony attended by Ukrainian President Petro Poroshenko.

A weak economic heritage from the Soviet era

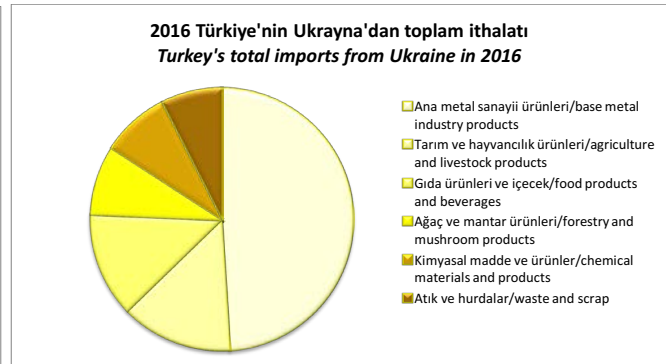
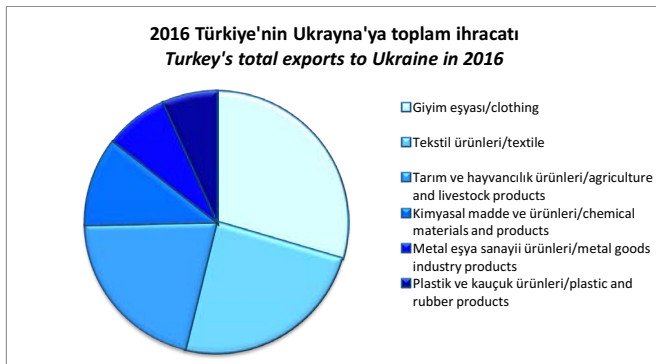
Ukraine inherited a strict bureaucracy and a technologically inadequate economic heritage based on heavy industry, just like other former Soviet Bloc countries. The country experienced some delays in reforms and economic restructuring. As diversification in the sectors was achieved progressively, the recovery in the national economy started in the 2000s with the increase in production in the metals and chemicals sectors thanks to the strong demand in Russian and Asian markets.

Ukraine became a member of the World Trade Organization on May 16, 2008. The country is experiencing a great transformation since 2014. The Free Trade Agreement between Russia and Ukraine was suspended, followed by reciprocal trade embargoes, due to the Crimean crisis between the two countries.

The gross domestic product of the country declined by 6.6 percent in 2014 and by 9.9 percent in 2015. However in 2016, it grew by 1.3 percent and reached \$86.9 billion. According to the 2015 data, Ukraine's total exports amounted to \$37.2 billion and imports amounted to \$36.4 billion. Main export products of the country include corn, sunflower and cottonseed oils, iron ores and concentrates. Main import products are petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, coal, and dosed medicines.

Relations with Turkey gain momentum

Ukraine has started to place great importance on structural reforms after the recent political and economic crisis that the country had to go through; besides, the volume of trade between Ukraine and Russia declined to even 10 percent due to the crisis. These developments may open the way for new possibilities for



Kaynak/ DEİK Ukrayna Ülke Raporu Source: DEİK Ukraine Country Report



yeni fırsatların önünü açabilir. Ukrayna ile Türkiye arasında Serbest Ticaret Anlaşması imzalanmasına yönelik müzakereler devam ediyor. Vizesiz seyahat anlaşmasının da tamamlanması halinde ikili ticari, ekonomik ve kültürel ilişkilerdeki ivme bir hayli artacaktır.

Türkiye'nin Ukrayna'ya ihracatı 2015 yılında yaşanan yüzde 35,1 oranında düşüşün ardından 2016 yılında yüzde 11,8 arttı, ithalatı ise yüzde 26,1 oranında gerileme kaydetti.

Ukrayna'daki firmalarımızın tamamına yakını KOBİ niteliğinde olup, ağırlıklı olarak gıda ve içecek, temizlik malzemeleri, hazır giyim, orman ürünleri, maden ve metal, inşaat ve inşaat malzemeleri alanında faaliyet gösteriyor. Ukrayna makamları tarafından açıklanan resmi rakamlara göre, 31 Aralık 2015 itibarıyla Ukrayna'daki Türk yatırımlarının tutarı 196,8 milyon dolara ulaştı. Türkiye, Ukrayna'da doğrudan yatırımı bulunan 134 ülke arasında 21'inci sırada yer alıyor. Fakat gıda sektöründe faaliyet gösteren KBF Ülker, GSM operatörü Life, bankacılık sektörünün önemli oyuncularından Credit Europe Bank vb. Türk firmaları üçüncü ülkeler üzerinden gelen yatırım oldukları için bu tutara dahil edilmemiş oldukları için, Ukrayna'daki yatırımlarımızın fiili tutarının daha fazla olduğu değerlendiriliyor ve bu rakamın 1 milyar doların üzerinde olduğu ifade ediliyor.



Turkish firms. Negotiations still continue to sign a Free Trade Agreement between Ukraine and Turkey. If the visa-free travel agreement can be finalized soon, trade, economic and cultural relations between the two countries will likely gain momentum.

Turkey's exports to Ukraine declined by 35.1 percent in 2015 but then increased by 11.8 percent in 2016 whereas its imports fell by 26.1 percent.

Almost all Turkish firms in Ukraine are SMEs and they mainly operate in the fields of food and beverages, cleaning materials, ready-to-wear, forest products, minerals and metal, construction and construction materials. According to official figures announced by the Ukrainian authorities, value of Turkish investments in Ukraine has reached \$196.8 million as of December 31, 2015. Turkey ranks the 21st among 134 countries that have direct investments in Ukraine. However, Turkish firms such as KBF Ülker in the food sector, the GSM operator Life, and Credit Europe Bank, a leading actor in banking, are not included in this amount because their investments come from third countries. When they are taken into consideration, we see that the actual amount of Turkish investments in Ukraine reaches as high as \$1 billion.



Ukrayna madeni yağ sektörü

Ukrainian lubricants industry

Ukrayna madeni yağ ve gres pazarı, yılda 300.000 ton kapasiteye sahip büyük bir pazar ve üretilen ürünlerin rekabet gücü bir hayli yüksek. Ülkenin gelişmiş tarım sektörü ve makine parkı yatırımları da iç tüketim hacminin yüksek olmasını sağlıyor.

Ukrainian lubricants and grease market is a large market with a capacity of 300,000 tons per year, and the products are highly competitive. Its developed agricultural sector and machinery park investments increase the domestic consumption.

Ukrayna madeni yağ ve gres pazarı, yılda 300.000 ton kapasiteye sahip büyük bir pazardır. Ukraynalı üreticiler baz yağ satın almak zorunda kalıyorlar, ancak gelişmiş bir petrokimya ve petrol rafine sanayiine sahip olan Ukrayna'da üretilen ürünlerin rekabet gücü son derece yüksek. SSCB'de en büyük madeni yağ üretim tesisi Ukrayna'daydı ve SSCB ile Doğu Bloku ülkelerine ürün tedarik ediyordu. Durgunluk dönemi ve ekonomik kriz iç pazarı olumsuz yönde etkilemesine rağmen, gelişmiş teknik ekipman sayısı yüksek ve madeni yağ talebi iyi düzeyde seyrediyor. Ayrıca, Ukrayna'nın gelişmiş tarım sektörü de makine parkı yatırımlarını artırıyor. Ülkenin tarım sektöründe her yıl 26-28 bin ton yağ ve yağlayıcı tüketiliyor. Bu miktar Ukrayna'nın madeni yağ ürünleri pazarının yaklaşık yüzde 15'ine tekabül ediyor.

Ukrayna'da uluslararası lider markaların yağlayıcı madde ve madeni yağ ürünleri uzun yıllardır yüksek talep görüyor. Piyasayı temsil eden Türk markaların sayısı çok az. Bununla birlikte, son yıllarda yabancı markalar yüksek fiyatlar nedeniyle popülaritesini yitirmeye başlarken yerli üreticilerin de satış hacminde önemli bir artış görülüyor. Agrinol, Ukraynalı madeni yağ ve gres üreticileri arasında lider bir rol oynuyor. Yüksek kalitede ürün-

The Ukrainian market of lubricating oils and greases is a sufficiently large market; its capacity is about 300,000 tons per year. Ukrainian manufacturers are forced to buy the lube base oils, but the Ukrainian products are highly competitive because Ukraine has always had a well-developed petrochemical and oil-refining industry. In the USSR, the largest lubricant oil plant was located in Ukraine; it supplied products to the whole USSR and Eastern Bloc. Although the industrial stagnation and economic crisis had a negative impact on the domestic market, still there is a large number of technical equipment and there is a demand for lubricants. Moreover, Ukraine has a well-developed agricultural sector that increases investments in machinery park. The agricultural sector of Ukraine consumes 26-28 thousand tons of oils and lubricants every year. This represents approximately 15 percent of the entire market of lube products of Ukraine.

In Ukraine, imported lubricants and oils of famous international brands have been in high demand for many years. The number of Turkish brands that are representing the market is very small. In recent years, however, foreign brands are losing popularity because of a high price that does not always seem justified; meanwhile, domestic manufacturers demonstrate a substantial sales growth. Agrinol plays a leading role among the Ukrainian manufacturers of lubricants and greases. Products of high quality, its own re-





lere ve kendi perakende zincirine sahip olan Agrinol, Ukrayna'daki temsilcilik ağı ile yabancı üreticilerle başarıyla rekabet ediyor. Agrinol, farklı alanlarda ithalatı azaltma programları da yürütüyor. Müşteriler en iyi kalitede ürünü almak istediği ancak maliyeti düşürmek zorunda kaldığı zaman, şirket tüm teknik parametrelerle tutarlı olacak şekilde yabancı ürünlere en iyi alternatifleri sunabiliyor.

Agrinol yılda yaklaşık 100.000 ton madeni yağ, gres ve soğutma sıvısı üretim kapasitesine sahip. 2014 yılında Ankara'da yeni bir temsilcilik ofisi açan şirketin ürünleri, yeni bayi anlaşmaları ile tüm ülkeye tedarik ediliyor.

tail chain and representative offices in different Ukrainian cities make the company that successfully competes with foreign manufacturers. Agrinol conducts its own import phase-out programs in different fields. Managing in a down economy, when clients want to get the best-quality product, but are forced to save money, this company is ready to offer a commendable alternative to foreign products that would be fully consistent with all technical parameters.

Agrinol manufacturing capacity of oils, greases, cooling liquids is about 100 000 tones per year. In 2014, Agrinol opened its representative office in Ankara, Turkey. Products are shipped by whole country with new dealers agreements.

Agrinol, Ukrayna'nın önde gelen madeni yağ ve gres şirkettir ve küresel madeni yağ ve gres pazarının da önemli aktörlerinden biridir. 2000 yılından bu yana yağlayıcı pazarında faaliyet göstermektedir. Şirketin Agrinol markası altında ürettiği madeni yağ ve gres şu anda Avrupa, Asya ve Afrika'da satılmaktadır. Motorlu taşıtlardan endüstriyel ekipmana kadar her türlü makine için yağlayıcı ve gres üreten Agrinol'un ürünleri dünya standartlarına uygundur.

Agrinol, Avrupa Gres Enstitüsü'nün (ELGI) aktif bir üyesidir. Şirket, 2010 yılında ürünlerini Avrupa ülkelerine ihraç etmesine izin veren AB-REACH Uygunluk Sertifikasını (Kimyasalların Kaydı, Değerlendirmesi ve İzni) almıştır. 2012 yılından beri ABD Ulusal Gres Enstitüsü (NLGI) üyesidir. Agrinol, kendi metal ambalajlarını imal ederek, hammaddenin işlenmesinden madeni yağ ve gres imalatına ve nihai ürünün ambalajlandırılmasına kadar, tüm aşamalarda faaliyet göstermektedir.



Agrinol is a leading lubricant company of Ukraine and a member of the global market of lubricating oils and greases. Agrinol has been working in the lubricants market since 2000. The company produces lubricants and greases under the Agrinol trademark that are now sold in the territory of Europe, Asia and Africa. The company produces lubricants and greases for all types of machines, from motor transport to industrial equipment. The products meet the world standards.

Agrinol is an active member of the European Lubricating Grease Institute (ELGI). In 2010, the company received the EU-REACH Compliance Certificate (Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals), that allowed the company to export its products to the European countries. Since 2012, Agrinol is a member of the U.S. National Lubricating Grease Institute (NLGI). Agrinol has its own manufacture of metal packs, thus making the company full production cycle enterprise, from the processing of raw materials and manufacturing of lubricants and greases to packaging of end products in its own-produced packs.



“Türk firmalar Ukrayna'daki yatırım ve işbirliği fırsatlarını iyi değerlendirmeli”

“*Turkish firms must use the investment and cooperation opportunities in Ukraine*”



Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu Ukrayna-Türkiye İş Konseyi Türk Tarafı Başkanı Ruşen Çetin, Ukrayna ile Türkiye arasındaki ticari ve ekonomik ilişkileri dergimiz için anlattı ve Lviv'de gerçekleşen İş Forumu izlenimlerini de bizlerle paylaştı.

Foreign Economic Relations Board Ukraine-Turkey Business Council Chairman Representing Turkey Mr. Ruşen Çetin gave information about the trade and economic relations between Turkey and Ukraine, and shared his impressions and thoughts about the Business Forum in Lviv.

DEİK Türkiye-Ukrayna İş Konseyi olarak 26-29 Nisan tarihleri arasında gerçekleştirdiğiniz çalışma ziyareti ile ilgili izlenimlerinizi aktarır mısınız?

26-29 Nisan 2017 tarihli Lviv heyet ziyaretimiz merkezi Kiev'de bulunan Türkiye - Ukrayna İşadamları Derneği (TUİD) işbirliğinde düzenlediğimiz Türkiye - Ukrayna İş Forumu vesilesiyle gerçekleşti.

Ukrayna'nın batısında, Polonya ile sınırda yer alan Lviv bölgesinde ekonominin geleneksel sektörleri olan tarım ve sanayi önemli yer tutsa da, turizm ve bilişim başta olmakla, hizmet sektörleri daha fazla ön plana çıkmaktadır. Bölgenin merkezi konumunda bulunan ve UNESCO Dünya Kültür Mirası listesinde yer alan Lviv kentini 2015 yılında yaklaşık 2 milyon Ukraynalı ve yabancı turist ziyaret etmiştir. Her adımda muazzam tarihi binalar ve anıtlarla karşılaştığımız şehrin yemek ve gastronomi kültürü de çok gelişmiştir.

Lviv'de bilişim alanında çalışan 190'dan fazla şirket faaliyet göstermekte olup, sektörde çalışan uzmanların sayısı 15 binin üzerindedir. Şehirdeki yüksek eğitim kurumlarından her yıl mezun olan yaklaşık 30 bin kişiden 4 bini bilişim uzmanıdır.

Aynı zamanda önemli bir lojistik merkez olan Lviv'de Türk şirketleri hizmet, inşaat ve inşaat malzemeleri üretimi, ağaç ve orman ürünleri, perakende ticaret sektörlerinde faaliyet göstermektedirler.

Lviv'de bulunduğumuz ilk gün bölgede çalışmalarını sürdüren ya-

Can you share with us your observations during the working visit on April 26-29 as DEİK Turkey-Ukraine Business Council?

We made a working visit to Lviv on April 26-29, 2017 within the scope of the Turkey-Ukraine Business Forum which we have organized in cooperation with the Turkish-Ukrainian Businessmen Association (TUİD) based in Kiev.

In the Lviv region, located in the western part of Ukraine and bordered by Poland, the traditional sectors of the economy -agriculture and industry- have a significant place but service sectors, especially tourism and informatics are more prominent. Approximately 2 million Ukrainians and foreign tourists visited the city of Lviv, which is located at the center of the region and included in the UNESCO World Cultural Heritage List. The food and gastronomic culture is highly sophisticated in the city where you can see tremendous historical buildings and monuments at every step.

More than 190 companies are active in the field of informatics, and the number of specialists working in this sector is over 15 thousand in Lviv. There are 4 thousand informatics specialists among approximately 30 thousand people who graduate from high education institutions every year.

Besides, Lviv is an important logistic center and hosts many Turkish companies operating in the services, construction, production of construction materials, forestry products, and retail trade sectors.

We visited foreign-capital companies which are currently active in the region on



Ruşen Çetin

Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu Ukrayna-Türkiye İş Konseyi Türk Tarafı Başkanı
Foreign Economic Relations Board
Ukraine-Turkey Business Council
Chairman Representing Turkey



bancı sermayeli firmaları ziyaret ederek, görüşmelerde bulunduk. Ukrayna'da çok başarılı projelere imza atan Onur Group'un sadece inşaat işleri ile yetinmeyip, bölgede önemli üretim yatırımları gerçekleştirdiğini yerinde gördük. Ayrıca, ağaç ve orman ürünleri imalatı alanında Wood Industries isimli şirketimizin kayda değer yatırımları bulunduğunu, diğer firmalarımızın da gayet başarılı çalışmalar yaptığını öğrendik. 28 Nisan 2017 tarihinde ise Ukrayna Başbakan Birinci Yardımcısı ve Ekonomik Kalkınma ve Ticaret Bakanı Sayın Stepan Kubiv, Lviv Bölge Valisi Sayın Oleg Sinyutka ve diğer yetkililerin katılımıyla Türkiye - Ukrayna İş Forumu düzenledik. Türk ve Ukraynalı 150'den fazla iş insanının iştirak ettiği forum İş Konseyimiz tarafından Batı Ukrayna bölgesinde yapılan ilk önemli etkinliktir. Bu çalışmanın gerçekleşmesinde ciddi katkısı bulunan TUIİD Başkanı Sayın Burak Pehlivan'a ve dernek çalışanlarına, desteklerinden dolayı Onur Group Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Onur Çetinceviz'e şükranlarımızı sunmak istiyorum.

Önümüzdeki dönemde Batı Ukrayna bölgesine yönelik faaliyetlerin genişlemesi ve turizm, bilişim, tarım ve gıda sanayi, ulaştırma ve lojistik gibi sektörlerde ortak girişimlerin artması büyük önem taşımaktadır. Bu çerçevede, ilk adım olarak bilişim sektörü firmalarını bir araya getiren etkinliğin gerçekleştirilmesi için çalışmalara başlamayı düşünüyoruz.

DEİK olarak Türkiye ve Ukrayna arasındaki ilişkileri geliştirmek için ne tür çalışmalar yürütüyorsunuz?

Malumları olduğu üzere, DEİK ülkemiz özel sektörünün dış ekonomik ilişkilerinin koordinasyonu görevini ilgili mevzuat çerçevesinde yürütmektedir. Bu açıdan DEİK'in bir iş diplomasisi örgütü olduğunu söyleyebiliriz

our first day in Lviv. We observed that Onur Group, which has realized very successful projects in Ukraine, has not limited itself with construction works but also achieved important production investments in the region. We have also learned that Wood Industries has significant investments in the production of wood and forest products and there are also other successful Turkish companies in this field. On April 28, 2017, we organized the Turkey-Ukraine Business Forum with the participation of First Vice Prime Minister and Minister of Economic Development and Trade of Ukraine Mr. Stepan Kubiv, Lviv Region Governor Mr. Oleg Sinyutka, and many other officials. The forum, hosting more than 150 Turkish and Ukrainian business people, is the first important event organized by our Business Council in western Ukraine. I would like to express our gratitude to TUIİD Chairman Mr. Burak Pehlivan for his valuable contribution to the realization of this event, and to the Onur Group Chairman of the Board Mr. Onur Çetinceviz for his support.

In the coming period, the expansion of activities towards Western Ukraine and the increase in joint ventures in sectors such as tourism, information, agriculture and food industry, transport and logistics are of great importance. In this framework, we are planning to organize an event to bring together the companies in the informatics sector.

Which activities does DEİK carry out to improve the relations between Turkey and Ukraine?

As it is known, DEİK takes responsibility for the coordination of foreign economic relations of the private sector within the framework of the relevant legislation. From this

Türk mevzuatına göre, ülkemizde iş konseylerinin çalışmalarını DEİK tarafından yürütülmektedir. Bugün itibarıyla Kurulumuz bünyesinde 134 iş konseyi mevcut olup, bunların 127'si ikili ülke konseyleri (örneğin, Türkiye – Ukrayna İş Konseyi), 5'i sektörel (lojistik, sağlık, enerji, uluslararası teknik müşavirlik ve eğitim ekonomisi iş konseyleri), 2'si ise özel amaçlı konseylerdir.

DEİK'e bağlı olarak faaliyet gösteren Türkiye – Ukrayna İş Konseyi 25 Nisan 1991'de tarihinde kurulmuş olup, Ukrayna tarafındaki işbirliği kuruluşumuz Ukrayna Ticaret ve Sanayi Odası'dır. Ayrıca, Ukrayna'nın diğer iş örgütleri ile de çok yakın çalışmaktayız. İş Konseyimizin amaç ve hedeflerini DEİK'in misyonu paralelinde gözden geçirirsek, kısaca Türk işadamlarının Ukrayna'ya yönelik faaliyetlerine destek olmak ve bu faaliyetlerin koordinasyonunu sağlamak, karşılıklı yatırımların genişlemesine ve ikili ticaret hacminin artmasına katkıda bulunmak şeklinde özetleyebiliriz. Bu amaçla İş Konseyimiz Türk ve Ukraynalı işadamlarını bir araya getiren toplantılar, seminerler, paneller düzenlemekte, Ukrayna'daki ekonomik gelişmeler, mevzuat değişiklikleri ve işbirliği tekliflerini üyelerine duyurmakta, şirketlerin sorunlarının çözümü için gereken kurumlar nezdinde girişimlerde bulunmakta, bilgi akışı sağlamakta ve diğer faaliyetleri yerine getirmektedir. İş Konseyimizin bugüne dek yaptığı toplantı ve diğer etkinliklere her iki ülkeden üst düzey devlet ve hükümet temsilcileri katılmıştır.



İthalat ve ihracat bakımından mevcut durum nedir? Yatırım açısından potansiyel taşıyan alanlardan bahsedebilir misiniz?

Avrasya bölgesinde Rusya'dan sonra en büyük ticaret ortağımız olan Ukrayna'ya ihracatımız 2015 yılında yaşanan yüzde 35,1 oranında düşüşün ardından 2016 yılında yüzde 11,8 artarak, 1 milyar 254 milyon dolara çıkmıştır. Aynı dönemde bu ülkeden yaptığımız ithalat yüzde 26,1 oranında gerilemiş ve 2 milyar 548 milyon dolar olmuştur. 2016 yılı toplam ticaret hacmimiz ise 2015 yılına göre yüzde 16,8 azalarak, 3 milyar 800 milyon dolar olarak kayıtlara geçmiştir.

İki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin gelişmesi için şu an görüşmeleri süren Serbest Ticaret Anlaşması (STA) büyük öneme sahiptir. Bu görüşmelerin en kısa sürede tamamlanmasını ve anlaşmanın yürürlüğe girmesini temenni ediyoruz. STA ile ikili ticaret ve karşılıklı yatırımlar alanında görülen duraklamanın atlatılacağı ve karşı-

point of view, we can say that DEİK is a business diplomacy organization.

According to the Turkish legislation, activities of the business councils are carried out by DEİK in our country. Today, the Foreign Economic Relations Board (DEİK) has 134 business councils, 127 of them are bilateral councils like the Turkey-Ukraine Business Council, 5 of them are sectoral councils (i.e. logistics, health, energy, international technical consulting, and higher education business councils), and 2 are special purpose business councils.

The Turkey-Ukraine Business Council under DEİK was established on April 25, 1991 and the counterpart organization is the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry. We also work very closely with other Ukrainian business organizations. We can briefly summarize the objectives of our Business Council in line with the mission of DEİK as supporting and coordinating the activities of Turkish businessmen with Ukraine, to increase investments and bilateral trade volume. To this end, our Business Council organizes meetings, seminars and panels to bring together Turkish and Ukrainian businessmen, informs its members about economic developments, legislative amendments and cooperation proposals, takes initiatives to solve the problems of companies, provides information, and performs other activities. High-level government officials and representatives from both countries have participated in the meetings and other activities that have been organized by the Business Council to date.

What is the current level of imports and exports? Can you tell us which fields have potential in terms of investments?

Our exports to Ukraine, which is Turkey's largest trading partner after Russia in Eurasia, rose by 11.8 percent in 2016 to 1 billion 254 million dollars, after falling by 35.1 percent in 2015. In the same period, imports from Ukraine decreased by 26.1 percent to 2 billion 548 million dollars. Our total trade volume in 2016 decreased by 16.8 percent compared to 2015, and realized as 3 billion 800 million dollars.

The Free Trade Agreement (FTA), which is currently under negotiation for the development of trade and economic relations between the two countries, is highly important. We hope that these negotiations will be completed and the agreement will come into force as soon as possible. We anticipate that the stagnation in bilateral trade and mutual investments will be over with FTA, and expect that the

lıklı ticaret hacminin önce 10 milyar, birkaç yıl içerisinde ise 20 milyar dolara ulaşacağını tahmin etmekteyiz.

Geniş ve yüksek büyüme potansiyeline sahip bir pazar olan Ukrayna'da Türk firmalarının yatırıma yönelmeleri ikili ilişkilerimizin geleceği açısından çok önemlidir. Bu çerçevede, tarım ve gıda sanayii, inşaat malzemeleri üretimi, kimya sanayii, havacılık ve uzay teknolojileri, savunma sanayii, bilişim, turizm ve otel işletmeciliği yatırımlar için cazip sektörler olarak öne çıkmaktadır.

İkili ilişkilerde özellikle hangi sektörler öne çıkıyor? Madeni yağ sektörü özelinde neler söyleyebilirsiniz?

Karşılıklı ticaretin sektörel dağılımına baktığımızda, 2016 yılında toplam ihracatımızda giyim eşyası (yüzde 19,8), tekstil ürünleri (yüzde 16,3), tarım ve hayvancılık ürünleri (yüzde 14), kimyasal madde ve ürünler (yüzde 7,3), metal eşya sanayii ürünleri (yüzde 5,2 - makine ve teçhizatı hariç), plastic ve kauçuk ürünleri (yüzde 4,5) öne çıkan kalemlerdir.

2016 yılı toplam ithalatımızda ise ana metal sanayii ürünleri (yüzde 44,5), tarım ve hayvancılık ürünleri (yüzde 12,5), gıda ürünleri ve içecek (yüzde 11,7), ağaç ve mantar ürünleri (yüzde 7,7), kimyasal madde ve ürünler (yüzde 7,6), atık ve hurdalar (yüzde 6,8) ağırlıklı yer tutmaktadır.

Türk firmalarının hangi sektörlerde yatırım yaptıkları ve potansiyel işbirliği alanlarından yukarıda bahsettik. İlave olarak, son 1 yılda alınan yeni projelerle Türk müteahhitlik firmaların Ukrayna'daki iş hacminin 5,6 milyar dolara, proje sayısının ise 167'ye ulaştığını ifade etmemiz lazım.

Ukrayna ekonomisinde kimya sanayii önemli yer tutsa da, madeni yağlar konusunda yerli üretim zayıftır ve ihtiyaç ağırlık olarak ithalat yoluyla karşılanmaktadır. Nitekim, 2015 yılı verilerine göre ülke ithalatının yaklaşık yüzde 10'u petrol ve mineral yağların payına düşmektedir. Türkiye'nin 2016 yılında Ukrayna'ya yaptığı ihracatta söz konusu kalemin payı yüzde 1,5 civarındadır. Bu rakamlar madeni yağ sektöründe önemli işbirliği fırsatlarının bulunduğunu ortaya koymaktadır. Firmalarımızın bu fırsatı iyi değerlendirmeleri ve özellikle de Ukrayna'da bu sektördeki yatırım olanaklarını araştırmaları gerektiği kanaatindeyiz.

mutual trade volume will reach 10 billion dollars at the first place, and then rise up to 20 billion dollars in the next few years.

In Ukraine, a market with high growth potential, the tendency of Turkish companies to invest is very important for the future of our bilateral relations. In this framework, agriculture and food industry, production of construction materials, chemical industry, aviation and space technology, defense industry, information technology, tourism and hotel management are attractive sectors for investment.

Which sectors are more important in bilateral relations? What can you say about the lubricants sector?

In the sectoral distribution of bilateral trade, clothing (19.8 percent), textile (16.3 percent), agriculture and livestock products (14 percent), chemical materials and products (7.3 percent), metal industry products (5.2 percent - excluding machines and equipment), plastics and rubber (4.5 percent) are the most prominent items in our total trade of 2016.

In our total imports of 2016, main metal industry products (44.5 percent), agriculture and livestock products (12.5 percent), food products and beverage (11.7 percent), wood products (7.7 percent), chemical materials and products (7.6 percent), waste (6.8 percent) have significant share.

We mentioned about the preferred sector of investment for Turkish companies and potential cooperation areas. I would also like to add that the volume of business of Turkish contracting companies in Ukraine has increased to 5.6 billion dollar with the latest projects within the last year, and the number of projects has reached to 167.

Although the chemical industry has a special place in the Ukrainian economy, national production of lubricants is low and the demand is mostly met from imports. According to the 2015 data, petroleum and mineral oils cover approximately 10 percent of Ukraine's imports. This item has 1.5 percent share in Turkey's exports to Ukraine in 2016. These numbers indicate that there are considerable cooperation opportunities in the lubricants sector. Turkish firms should make the best of these opportunities and search for investment possibilities in Ukraine's lubricants sector.





REPSOL LUBRICANTS

Formulated for the most demanding engines

- With the most advanced technology to extend the life of your engine
- Maximum protection and efficiency performance
- Approved by leading vehicle manufacturers



REPSOL

Let's invent the future



Everything we've learnt in elite competition
is applied to our products

Marc Márquez,
Two-time MotoGP World Champion

Commercial Dealer

Tures Petrolcülük A.Ş.

Atatürk Mah. Ataşehir Residence A Blok No:3 Ataşehir – İstanbul Tel: 0216 456 93 98 Faks: 0216 456 98 59

Vazgeçilmeyen renk: siyah

Black is the new black

Henry Ford'un "Siyah olduğu müddetçe istediğiniz rengi seçebilirsiniz" sözü, araç üretiminin ilk dönemindeki yaklaşımı açıkça ortaya koyuyor. Tüm renkler arasında en hızlı kuruyan renk siyahtı, bu yüzden ilk üretim dönemindeki tüm araçlar fabrikadan siyah çıkıyordu. Bundan bir asır sonra, bu kez dünya genelinde petrol rafinerilerinde, Nynas'ın yüksek viskoziteli baz yağı BBT 28 ile aynı yaklaşım bir kez daha öne çıkıyor.

"Any color, as long as it's black." Henry Ford's famous words referred to the rationalization of early car production. Black paint quite simply dried the fastest. A century later, rationalization, this time at oil refineries worldwide, could again open the door for black – Nynas' highly viscous base oil BBT 28.



 Gittan Cedervall

Karşılaştırmalı bir analizde Nynas, başlangıç noktasının nötr solvent (SN500) olduğu farklı viskozitelere sahip (235, 370 ve 505 mm²/s) baz yağ karışımları ile pek çok lityum bazlı gres hazırladı. SN 500'ün viskozite-

In a comparative study, Nynas prepared several lithium-based greases based on base oil blends with different viscosities (235, 370 and 505 mm²/s) where the starting point was a solvent neutral (SN 500). Since the viscosity of SN 500 was



sinin 90 mm²/s civarında olması sebebiyle, testler gerçekleştirilmeden önce nihai viskoziteye ulaşmak için farklı miktarlarda bright stock veya BBT 28 kullanılması gerekti. Genel itibariyle, BBT 28 bazlı gresler kıvam arttırıcı içeriğin daha düşük olması, düşük sıcaklıkta iyi akışkanlık, gelişmiş shear stabilitesi ve üstün water spray-off özelliği gibi ilgi çekici davranışlar sergiledi.

Gresler soğuk havada nasıl davranış sergiler? Akış basıncı gibi testler veya sıcaklık tarama programı gibi reolojik ölçümler, yağlayıcı greslerin akışkanlığı konusunda bilgi verebilir. Greslerde -25 °C sıcaklığa kadar bu tür test programları uygulandı. Sonuçlar, -25 °C sıcaklıkta parafinik bazlı greslerin bright stock'un wax kristalizasyonunun daha fazla olması sebebiyle parafinik/naftenik bazlı greslere kıyasla çok daha yüksek elastik katsayısına sahip olduğunu ortaya koydu. Bunun üzerine yapılan detaylı çalışmalar da BBT 28'in mükemmel kıvam arttırıcı etkiye sahip olduğunu gösterdi. Shear stabil 2. seviye NLGI elde edebilmek için, (wt%) 4'ün altında lityum bazlı kıvam arttırıcı eklenmesi gerekiyordu.

around 90 mm²/s, various amounts of bright stock or BBT 28 were required in order to reach the final viscosities, before a battery of tests were conducted. Overall, BBT 28-based greases showcased some interesting behaviors, such as lower thickener content, good shear stability, good low-temperature flowability and superior water spray-off.

How would the greases behave in cold weather? Tests such as flow pressure or rheological measurements such as a temperature sweep program could give valuable information regarding the flowability of lubricating greases. Such test programs were applied to the greases down to -25 °C. The outcome revealed that paraffinic-based greases had a significantly higher elastic modulus at -25 °C than the paraffinic/naphthenic-based greases, due to the further wax crystallization of the bright stock. Notably, further study found that BBT 28 had an excellent thickening effect; in order to obtain a shear stable NLGI grade 2, less than 4 (wt%) of the lithium-based thickener was needed.



Nynas™ BBT 28

- ✓ Kıvam arttırıcı içerikte kayda değer azalma
- ✓ Gelişmiş shear stabilitesi
- ✓ Gelişmiş water spray-off özelliği, (BBT 28'in yüksek yapışkanlık özelliği sayesinde)
- ✓ Bright stock greslere benzer aşınma izi
- ✓ Uygun maliyetli
- ✓ Modası hiç geçmeyen siyah renkte olması

Nynas™ BBT 28

- ✓ Significant reduction in thickener content
- ✓ Good shear stability
- ✓ Very good water spray-off, probably due to BBT 28's higher adhesivity
- ✓ Similar wear scar as the bright stock-based greases
- ✓ Cost-effective
- ✓ Comes in the never-out-of-fashion colour black



Evonik Türkiye'de kaplama laboratuvarı açtı

Evonik opens coatings laboratory in Turkey

Evonik, İstanbul Tuzla'daki tesisinde kaplama katkı maddeleri için yeni bir laboratuvar açtı. Son teknolojiyle donatılmış olan bu laboratuvar, yenilikçi yüzey kaplamaları konusunda hem Türkiye'de hem de tüm Orta Doğu coğrafyasındaki müşterilerine hizmet vermek üzere tasarlandı. Laboratuvar bünyesinde bir de müşteri hizmetleri merkezi bulunuyor.

Evonik opened a new Coating Additives laboratory at its Tuzla (Istanbul) site on January 31, 2017. The state-of-the-art laboratory, which also includes a customer service center, will support customers with the development of innovative surface coatings in Turkey and throughout the Middle East.



Uygulama teknolojileri laboratuvarı, çok çeşitli kaplama, boya ve baskı mürekkebi uygulamaları açısından tüm müşteri taleplerinin karşılanması için en üstün ekipman ve araçlarla donatıldı. Bu sayede laboratuvar personeli gerek su bazlı ve solvent bazlı, gerekse radyasyon kürü formatlarında geniş bir yelpazede kaplama ve baskı mürekkebi formülasyonları geliştirebiliyor, uygulama yapabiliyor ve testler gerçekleştirebiliyor. Modern laboratuvar ekipmanı arasında özel bir sprey kabini ile iklimlendirme odası da bulunuyor.

"Yeni laboratuvarımız ile bölgedeki varlığımızı daha da güçlendiriyoruz," diyen Kaplama Katkı Maddeleri Birim Müdürü Gaetano Blanda, "Böylece yeni formülasyonların geliştirilmesi konusunda müşterilerimize çok daha kısa sürede teknik servis ve ürün çözümleri sunabiliyoruz," diye ekledi.

Kurulan yeni laboratuvar ve laboratuvar bünyesine açılan müşteri hizmetleri merkezi aynı zamanda iki yeni iş alanı da yaratmış oldu. Şu anda bu yeni kısımlarda toplamda 5 kişi istihdam ediliyor.

Evonik Ticaret Ltd. İstanbul Tuzla'da yer alan tesisinde toplam 50 çalışanı ile hem Türkiye iç pazarı için hem de büyümekte olan komşu ülke pazarlarına satışları koordine ediyor. Evonik Ticaret bu yılın Ağustos ayında Türkiye'deki 30. yılını kutlayacak. Bu bağlamda yeni laboratuvarın açılışı ile Türkiye'deki büyüme stratejisine yeni bir kilometre taşı ekliyor.

Türkiye'deki en önemli Evonik ürünleri arasında monomerler, amino asitler, siyanür, silika ve süper emiciler yer alıyor. Buna ek olarak Evonik, hidrolik sıvı katkıları, araç aktarma organı sıvıları ve motor yağı katkıları, özel katkıları (yakıt katkıları, köpük önleyiciler, gıdaya uygun PPD'ler, parafin kökenli elektrik yalıtım yağları için PPD'ler ve gres katkıları) alanında da Türkiye'de önemli bir pazar payını elinde bulunduruyor.

The application technology laboratory features top-of-the-line equipment for processing customer requests for a wide range of coatings and printing ink applications. This allows the lab staff to effectively formulate, apply, and test a variety of coatings and printing inks in water-based, solvent-based, or radiation-curing formats. The modern laboratory equipment also includes a spray booth and a climatic chamber.

"The new laboratory strengthens our presence in the region," emphasizes Gaetano Blanda, the head of the Coating Additives business line. "It enhances our market proximity and enables us to provide our customers with technical service and product solutions for the development of new formulations even faster."

The new laboratory and the adjacent customer service center has created two new jobs and is staffed by five employees total.

From its Tuzla site east of Istanbul, Evonik Ticaret Ltd. manages the distribution for the Turkish domestic market and exports to adjacent growth markets with a staff of fifty employees. Evonik Ticaret will celebrate its 30th anniversary in Turkey in August 2017. The opening of the new laboratory is just another milestone of the Evonik growth strategy for Turkey.

Evonik's most important products in Turkey include monomers, amino acids, cyanides, silicas and super absorbents. The Group also has a significant market share in Turkey for the sales of hydraulic fluid additives, additives for driveline fluids, engine oil additives, and specialties (fuel additives, defoamers, food grade PPDs, PPDs for paraffinic electrical insulation oils, grease additives).





**Prof. Dr.
Filiz Karaosmanoğlu**

İTÜ Kimya Mühendisliği Bölümü
Öğretim Üyesi
Sürdürülebilir Üretim ve Tüketim
Derneği Başkanı
filiz@itu.edu.tr

Academic Member of ITU
Chemical Engineering
Department
President of Sustainable
Production and Consumption
Association

Yağlama yağı üretim tesislerinde karbon yönetimi

Carbon management in lubricant plants

Yağlama yağının karbon ayak izi, kullanıldığı yerdeki karbon ayak izine etki eder. Bu nedenle tedarik öncesi karbon ayak izinin düşürülmesi, yağlayıcıya pazarda yeşil ayrıcalık sağlar. Kaynaktan atık yağlama yağına giden yolda, yağlayıcının üretim aşaması, karbon yönetimi için önemlidir.

Yağlama yağının karbon ayak izi, baz yağlardan üretim aşamasında mevcut en temiz teknolojinin kaynak verimliliği ile uygulanması ile düşürülebilir. Çünkü üretim süreçlerinde verimlilik kavramı, girdi-çıkı ilişkisinde en iyi kaynak değerlendirmesi ile belirtilir. Diğer deyişle; verimlilik, mümkün olan en az miktarda hammadde, su ve enerji kullanımı ile aynı çıktıları elde etme ya da aynı kaynaklardan daha fazla ve kaliteli üretimdir. Temiz üretim, verimliliği artırmak, insanlar ve çevre üzerindeki riskleri azaltmak amacı ile bütünsel önleyici bir çevresel stratejinin proses,

The carbon footprint of the lubricating oil affects the carbon footprint at the site where it is used. For this reason, reducing the carbon footprint before use gives a green advantage to the lubricant. In the lifecycle of the lubricant from the source to the waste, the production stage is highly important for carbon management.

Carbon footprint of the lubricating oil can be reduced with resource efficiency by using the cleanest technology available at the production stage from base oil. The concept of efficiency in production processes is best indicated by resource assessment in the input-output context. In other words, efficiency means achieving the same output by using the minimum amount of raw material, water and energy, or producing more and better quality product from the same resources. Clean production refers to the continuous application of a holistic preventive environmental strategy in processes, products and services to increase produc-



ürün ve hizmetlere sürekli olarak uygulanmasıdır. Kaynağını verimli yöneten, ekonomik fayda sağlayarak sera gazı salımını azaltır ve iklim değişikliği ile en iyi mücadeleyi yapar. Üretimde enerjiyi yönetmek, karbonu yönetmektir.

Sürdürülebilir Üretim ve Tüketim Derneği (SÜT-D) olarak bu yıl 42 projenin aday olduğu yarışta, 19 kuruluşu Düşük Karbon Kahramanı ilan ettik. Shell Derince Üretim Tesisi, yağlama yağlarını üretirken, enerjisini yönetti ve karbon ayak izini düşürerek sektörün ilk "Düşük Karbon Kahramanı" oldu. Shell'in başarısı ile ilgili haberi bu sayımızda okuyabilirsiniz. Firmanın teknik başarısı yanı sıra sosyal sorumluluk projesi olarak hayata geçirdiği uygulama da bu ödüle ayrı bir özellik kattı. Atık ısı geri kazanımından yeşil fonlama ile engelli eğitimine destek yapıldı. Karbon ayak izi düşürülerek hem güzelim yerküremiz hem de çocuklarımızın geleceği katkı sağlandı.

tion efficiency, reduce risks to people and the environment. When a producer manages its resources efficiently, it achieves economic benefit, reduces greenhouse gas emissions, and fights against climate change at the highest level. Managing energy in production means managing carbon.

We, the Sustainable Production and Consumption Association (SPCA), announced 19 institutions and firms as Low Carbon Heroes this year, where 42 projects competed. Shell's Lubricant and Grease Plant in Derince displayed the best performance in energy management and became the first "Low Carbon Hero" in this sector by reducing its carbon footprint. You can read about Shell's success in this issue. This is important not only as a technical success but also as a social responsibility project. Children with disabilities have been provided education support through green funding from waste heat recovery. By reducing the carbon footprint, great contribution has been made to our beautiful globe as well as to the future of our children.



Prof. Dr. Ertuğrul Durak
Süleyman Demirel Üniversitesi
Makine Mühendisliği Bölümü
Öğretim Üyesi
ertuğruldurak@sdu.edu.tr

Süleyman Demirel
University
Mechanical Engineering
Department
Academic Member

Katkı maddeleri çeşitleri

Additive types

Donma Noktası Düşürücü Katkı Maddeleri: Yağların temel maddesi olan hidrokarbonlar düşük sıcaklıklarda katılaşıma eğilimdedirler. Bu tip katkı maddeleri yüksek molekül ağırlıklı polimerlerdir. Bu katkı maddesi, düşük sıcaklıklarda yağ akışını önleyecek bir wax kristal yapısının oluşumunu önlemektedir. Katkı maddeleri tümüyle wax kristallerinin büyümesini önleyememektedir. Fakat düşük sıcaklıklarda daha rijit bir yapı oluşturabilmektedir. Yağın tipine bağlı olarak, donma noktası yaklaşık olarak 20°C kadar düşürülebilmektedir.

Viskozite İndeksi (VI, Viscosity Index Improver) Geliştiricileri: Bu katkı maddesinin fonksiyonu; herhangi bir yağın düşük sıcaklıklardaki viskoziteleri kadar olmasa da daha yüksek sıcaklıklarda viskozitelerinde gerçekleşen düşüş miktarının azaltmasına yardımcı olmaktır. Bu katkı maddeleri düşük sıcaklıklarda yağın viskozitesinde minimum, yüksek sıcaklıklarda maksimum bir artış sağlamaktadır.

Freezing Point Depressants (FPD): Hydrocarbons, which form the basis of lubricating oils, tend to solidify at low temperatures. Such additives are high molecular weight polymers. This additive prevents formation of a wax crystal structure that will prevent oil flow at low temperatures. Additives do not completely prevent the formation and growth of wax crystals, but at low temperatures they can create a more rigid structure. Depending on the type of the lubricating oil, the freezing point can be depressed by approx. 20°C.

Viscosity Index Improvers (VI): This additive is used to help reduce the decrease in the viscosity of any lubricating oil at higher temperatures, although not as much as the viscosity at low temperatures. These additives provide a minimum increase in oil viscosity at low temperatures, and a maximum increase at high temperatures. In this way, a stable oil film is formed on the moving parts, and the film is not affected much by the temperature. Oil molecules at

Böylece hareketli parçalar üzerinde sıcaklıktan fazla etkilenmeyen kararlı bir yağ filmi oluşmaktadır. Yüksek sıcaklıklardaki yağ molekülleri düz şekil almaya ve bu uzun moleküller arasında birbirleriyle etkileşmeye eğilimlidir. Böylece yağ daha çok koyulaştırıcı etki göstermektedir. Yağ ısındığında VI iyileştiricileri kabaran küçük bilyalar gibi hareket etmektedir. VI iyileştiricileri, polimerize edilmiş olefinler veya izoolefinler, butil polimerler, selüloz esterleri, hidrojenli kauçuk gibi bileşiklerden meydana gelmektedir.

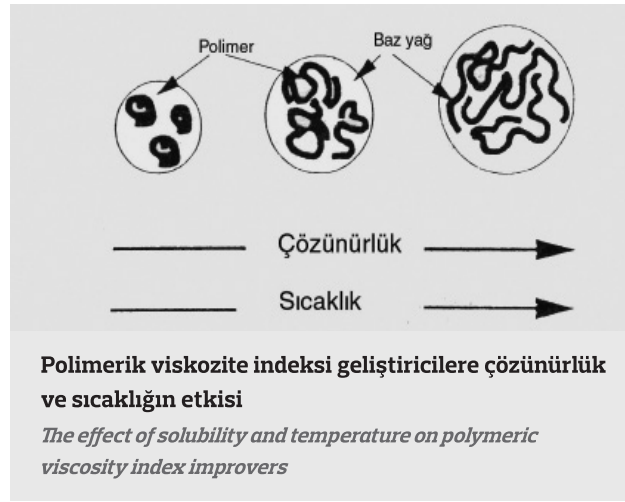
Bu katkı maddeleri uzun zincirli yüksek molekül ağırlıklı polimerlerdir. Viskozite indeksi geliştiricilerin fiziksel çalışma prensibi gerçekte tamamen bir çözünürlük olayıdır. Büyük polimer molekülleri düşük sıcaklıkta birbiri ile sıkı bir şekilde sarılmış haldedir. Sıcaklık arttıkça yavaş yavaş moleküller sargı halden çözülerek açılır ve daha büyük bir hidrodinamik hacim oluşturduğu kabul edilmektedir. Bu durumda baz yağda polimer zincir ağı oluşur.

VI iyileştiricileri motor yağlarında, otomatik transmisyon akışkanlarında, çok amaçlı çekici akışkanlarda, hidrolik akışkanlarda, greslerde, redüktörlerdeki dişli çarkların yağlanması yaygın olarak kullanılmaktadır.

Köpük Önleyici Katkı Maddeleri: Bu katkı maddeleri yağın köpürmemesi ve havadan kolayca ayrılması için kullanılmaktadırlar. Köpüklenmeye; sisteme kaçak olarak sızan hava neden olmaktadır. Hava yağ içinde solüsyon halinde bulunuyorsa sakıncalı değildir. Fakat solüsyon basınç altında ise ve basınç aniden düşürülürse hava bu solüsyondan ayrılarak köpük meydana getirmektedir. Köpüklenmeye dirençli yağların kabiliyeti, ham yağın tipine, rafine tipi ve derecesi ile viskozitesine bağlı olarak değişmektedir. %0.002-0.003 Silikon polimer ilaveli köpük önleyici pratikte çok geniş bir şekilde kullanılmaktadır. Bu malzemeler marjinal bir şekilde yağda çözünmektedir. Eğer yağın uzun süre depolanmasından dolayı çökme önlenemezse, polimerlerin boyutları büyük seçilebilmektedir. Ayrıca bu katkı maddeleri yağa hava girişini de artırmaktadır. Çok daha büyük konsantrasyon gerekmesine rağmen organik polimerler bazen silikonlar ile bu zorlukları yenmek için kullanılmaktadırlar. Köpüklenme pompalara zarar vermekte, köpüğün emilmesinden dolayı basınç düşmekte ve güç kaybına neden olmaktadır.

high temperatures tend to take a flat shape and these long molecules tend to interact with each other. This tendency makes the oil have much intense thickening effect. When the temperature of the lubricating oil increases, VI improvers act like surging small balls. VI improvers consist of compounds such as polymerized olefins or isoolefins, butyl polymers, cellulose esters, and hydrogenated rubber.

These additives are long chain high molecular weight polymers. Physical working principle of viscosity index improvers is indeed completely based on solubility.



Large polymer molecules are tightly bound together at low temperatures. As the temperature increases, the molecules slowly unwind and move away from each other, and in this way it is considered that they gain a larger hydrodynamic volume. As such, a polymer chain network occurs in base oil.

VI improvers are widely used in lubricating engine oils, automatic transmission fluids, multipurpose tract fluids, hydraulic fluids, greases, and for lubricating gear wheels in reduction gear units.

Foam Inhibitors: *These additives are used for preventing foam formation in the lubricating oil and to alter the surface tension of the oil. Most lubricant applications involve agitation, which traps air in the oil and encourages the formation of foam. The air will not cause any problem if it is included as a solution in the oil. However, if the solution is under pressure and the pressure suddenly drops, the air will leave the structure of the solution and initiate the formation of foam. The ability of foaming resistant oils varies depending on the type of raw oil, refining type, grade and viscosity. Practically 0.002-0.003% silicone polymer-added foam inhibitor is widely used. These materials are marginally soluble in oil. If precipitation can be avoided due to prolonged storage of the oil, polymers can be larger. In addition, these additives increase the amount of air in the oil. Organic polymers are sometimes used with silicones to overcome these difficulties, although much greater concentration is required. Foaming causes damage to the pumps, resulting in pressure drop and loss of power due to absorption of the foam.*



Av. Betül Gürsoy Hacıoğlu
İstanbul Barosu

Ticaret unvanının korunmasında yeni yasal düzenlemeler

Şirketiniz adına tescilli bir markaya ait tescil edilmiş kelimelerin, logoların, şekillerin aynı mal için üçüncü kişilerce kullanılması durumunda marka hakkına tecavüz fiili oluşmaktadır. Kullanılan içerik bire bir aynı olmasa da tescilli markanın ait olduğu mal ve hizmetler için bir karışıklığa yol açıyorsa yani satılan orijinal olmayan malın orijinaliyemiş gibi bir izlenim doğuruyorsa, tüketicilerin yanlış yöne düşme olasılığı varsa yine marka hakkına tecavüz durumu oluşabilmektedir.

Marka hakkına tecavüz konusunu değerlendirirken "marka", "ticaret unvanı" ve "işletme adı" terimlerini birbirine karıştırmamak gerekmektedir.

Marka; mal ve hizmetleri, ticaret unvanı; bir işletmenin sahibini, işletme adı ise; bir ticari işletmeyi diğerlerinden ayırt etmeyi sağlamaktadır. Bu nedenle üçü de farklı kavramlardır.

Marka KHK madde 5/1 de yer alan tanıma göre; "Marka, bir teşebbüsün mal ve hizmetlerini bir başka teşebbüsün mal ve hizmetlerinden ayırt etmeyi sağlama koşuluyla, kişi adları dahil, özellikle sözcükler, şekiller, harfler, sayılar, malların biçimi veya ambalajları gibi çizimler görüntülenebilen veya benzer biçimde ifade

edilebilen baskı yoluyla yayınlanabilen veya çoğaltılabilen her türlü işaretleri içerir."

6102 Sayılı Yeni Türk Ticaret Kanunu da, Ticaret Unvanı Koruması ile ilgili düzenlemelere sahiptir. Buna göre;

Ticaret unvanının korunması

MADDE 50-(1) Usulen tescil ve ilan edilmiş olan ticaret unvanını kullanma hakkı sadece sahibine aittir.

Bildirim ve ceza

MADDE 51-(1) Bütün mahkemeler, memurlar, ticaret ve sanayi odaları, noterler ve Türk Patent Enstitüsü görevlerini yaparlarken bir ticaret unvanının tescil edilmediğini, kanun hükümlerine aykırı olarak tescil edildiğini veya kullanıldığını öğrenirlerse durumu yetkili ticaret sicili müdürüne ve Cumhuriyet savcılığına bildirmek zorundadırlar.

(2) (Değişik: 26/6/2012-6335/7 md.) 39 ilâ 45 inci veya 48 inci maddeleri ihlal edenler, ikibin Türk Lirası idari para cezasıyla cezalandırılır.

(3) (Ek: 26/6/2012-6335/7 md.) 46 ncı maddeyi ihlal edenler veya 49 uncu maddeye aykırı olarak ticaret unvanını devredenlerle devralan ve kullananlar, üç aydan iki yıla kadar hapis veya adli para cezasıyla cezalandırılır.

Unvanına tecavüz edilen kimsenin hakları

MADDE 52-(1)Ticaret unvanının, ticari dürüstlüğe aykırı biçimde bir başkası tarafından kullanılması halinde hak sahibi, bunun tespitini, yasaklanmasını; haksız kullanılan ticaret unvanı tescil edilmişse kanuna uygun bir şekilde değiştirilmesini veya silinmesini, tecavüzün sonucu olan maddi durumun ortadan kaldırılmasını, gereğinde araçların ve ilgili malların imhasını ve zarar varsa, kusurun ağırlığına göre maddi ve manevi tazminat isteyebilir. Maddi tazminat olarak mahkeme, tecavüz sonucunda mütecavizin elde etmesi mümkün görülen menfaatinin karşılığına da hükmedebilir.

(2)Mahkeme, davayı kazanan tarafın istemi üzerine, giderleri aleyhine hüküm verilen kimseye ait olmak üzere, kararın gazete ile yayımlanmasına da karar verebilir.

Bilindiği gibi, "Ticaret Unvanı" koruması Türk Ticaret Kanunu çerçevesinde sağlanmakta, Fikri ve Sınai Mülkiyet Hakları kapsamında değerlendirilmemektedir. Yeni TTK'nın yürürlüğe girmesiyle Ticaret Unvanı korumasının kapsamı genişletilmiş ve Fikri ve Sınai Haklar Hukukuna paralel hale getirilmiştir. Yeni düzenlemeyle eski haklara aşağıdaki maddeler de eklenmiştir.

- a) Tecavüzün sonucu olan maddi durumun ortadan kaldırılmasını,
- b) Gereğinde araçların ve ilgili malların imhasını
- c) Ve zarar varsa, kusurun ağırlığına göre maddi ve manevi tazminat isteyebilir.
- d) Maddi tazminat olarak mahkeme, tecavüz sonucunda mütecavizin elde etmesi mümkün görülen menfaatinin karşılığına da hükmedebilir.

Eklemek gerekir ki Marka, Ticaret Unvanı ve İşletme adı farklı kavramlar olup, buradaki koruma müessesesi ve kullanabilecek haklar Ticaret Unvanına tecavüz ile sınırlıdır. Ticaret sicili ve marka sicilinin farklı kurumlar tarafından, ayrı ayrı tutuluyor olması uyumsuzluklara yol açmaya devam etmektedir.

Örnekle açıklamak gerekirse;

ADA Yapı LTD ŞTİ 2015 yılında kurulmuş, fakat markasını tescil ettirmemiştir.

A Yapı LTD ŞTİ 2017 yılında kurulmuştur. ADA Yapı markasını tescil etmiştir.

Peki "ADA Yapı LTD ŞTİ diye bir şirket varken, "ADA Yapı" markası nasıl tescil edilebilir?", diye bir soru işareti aklınıza gelebilir. Bunun sebebi, Ticaret sicili Müdürlüğünün, ticaret unvanına onay verirken, ticaret sicilinde kayıtlı unvanlarla benzerlik olmamasına dikkat etmesi, TPE'nin ise, başvurusu yapılan markanın marka sicilinde kayıtlı diğer markalarla benzer olmamasına dikkat etmesidir.

Yukarıda verdiğimiz örnekte; ADA Yapı LTD ŞTİ, ticaret hukukundan doğan haklarını, A Yapı LTD ŞTİ ise fikri mülkiyet haklarını kullanmak isteyecek ve aralarında bir ihtilaf kaçınılmaz olacaktır. İki firmanın da kullanımı mevzuata uygun gözükmemektedir. Ülkemizde marka ve ticari unvan kavramları iç içe girmiş, fazlasıyla karışmıştır.

Markayı kullanma yasağının istisnası nedir?

556 Sayılı KHK m.9 uyarınca marka tescili, münhasıran tescil sahibine bazı haklar tanımaktadır. Bu kapsamda marka tescil hakkı sahibi, markasının diğer 3. kişilerce kullanılmasını engelleyebilir.

Bu durumda aklımıza şu soru gelmektedir:

-Marka hakkı sahibi ile arasında bayilik veya

benzeri bir sözleşmesel ilişki bulunmayan -örneğin bir oto tamir servisi tamirini yaptığı araçların markaları tabelasında gösteremeyecek midir?

556 S. KHK m.12'ye göre bu mümkün görünmektedir. Çünkü m.12, marka hakkı sahibinin 9. maddede düzenlenen haklarına bir istisna düzenlemektedir. Buna göre; "Dürüstçe ve ticari veya sanayi konularıyla ilgili olarak kullanılmaları koşuluyla üçüncü kişilerin, ad ve adresini, mal veya hizmetlerle ilgili cins, kalite, miktar, kullanım amacı, değer, coğrafi kaynak, üretim veya sunuluş zamanı veya diğer niteliklere ilişkin açıklamaları kullanmaları marka sahibi tarafından engellenemez."

Maddeyi özetlediğimizde; markayı hak sahibi olmadan kullanmanın koşulu;

Ticari ve sanayi konularıyla ilgili olan iyi niyetli kullanımlar

Olarak sınırlanmıştır. Zira 556 S. KHK, marka hakkını korurken, ticaret hayatının da devamını sağlamaya çalışmıştır. Böylece satıcının hangi markayı satışa arz



ettiği, tüketicinin de aradığı markayı bulabilmesi yönünde kolaylık sağlanmıştır.

Bu kolaylık karşısında, markayı kullanan da iyi niyet kuralları çerçevesinde hareket etmelidir. Bu kapsamda, 3. Kişiyi ait markanın ününden faydalanmak için ve karışıklığa yol açacak şekilde, bu markayı ön plana çıkarmak suretiyle ve kendi işletme adını ikinci planda bırakarak, 3. Kişiyi ait markayı dikkat çekici şekilde büyük puntolarla yazan 3. Kişi hakkında da, bu kullanımın gerçekleştiğinin tespiti halinde, hak sahibinin TTK 52'de düzenlenen haklarını ileri sürmesi mümkün olacaktır.

Konuya ilişkin önemli bir Yargıtay kararının özeti aşağıdadır.

T.C. YARGITAY 11. HUKUK DAİRESİ
2014/15522 E., 2015/123 K., 12.1.2015 T.

KONU: Dava, tescilli marka nedeniyle, marka hakkına tecavüzün tespiti, durdurulması, önlenmesi ve ihlalin ortadan kaldırılması ile maddi ve manevi tazminat talebine ilişkindir. Davacının tescilli "hortummarket+şekil" ibareli markası bulunmaktadır. İş yerini değiştirmesi üzerine, eski iş yerine komşu olan davalının iş yeri adı olarak "Hortum Marketi" ibaresini kullanmaya başladığını, davalının bu eyleminin marka hakkına tecavüz teşkil ettiğini ileri sürerek, marka hakkına tecavüzün tespiti, durdurulması, önlenmesi ve ihlalin ortadan kaldırılması ile 1.000,00 TL maddi, 10.000,00 TL manevi tazminata karar verilmesini talep ve dava etmiştir.

Davalı temsilcisi, müvekkilinin işyerinde sattığı ürünlerden birinin de "hortum" olduğunu ve sattıkları ürünü tanımlamak için bu ibarenin kullanıldığını, işyerinde bulunan başka tabelalarda da başka ürünlerin isminin yer aldığını savunarak, davanın reddini istemiştir.

KARAR: Mahkemece, dosyaya sunulan fotoğraflardaki kullanım şekline göre, davalı şirketin işyerinde ticari işletme adı olarak çok büyük boyutta puntolarla ve ön planda "dev grup" ibaresini kullandığı, ayrıca çeşitli nitelik ve boyutta hortum satmakta olduğuna işaretler daha küçük puntolarla iş yeri tabelasında ve vitrin camında "hortum marketi, hidrolik hortum, gıda hortumu, buhar hortumu, sulama hortumu, akaryakıt hortumu" ibarelerini kullandığı, davalı şirketin bu kullanımının 556 Sayılı KHK'nın 12. maddesi anlamında "dürüst ticari kullanım" olarak yorumlanması gerektiği, davalının bu ibareleri işyerinde satılan malları tanımlamak amacıyla kullandığı, internet kullanımlarının da bu mahiyette olduğu, ayrıca davacı dürüstlük kuralına aykırı bazı iddialara yer vermiş ise de, haksız rekabet iddiasına dayalı bir talepte bulunulmadığından taleple bağlı kalınarak, bu



hususun tartışılmadığı gerekçesiyle davanın reddine karar verilmiştir.

Kararı, davacı vekili temyiz etmiştir.

Yargıtay tarafından yapılan inceleme sonucu, davalı şirketin bu kullanımının "dürüst ticari kullanım" olarak yorumlanması gerektiği, dava dosyası içerisindeki bilgi ve belgelere, mahkeme kararının gerekçesinde usul ve yasaya aykırı bir yön bulunmamasına göre, hükmün ONANMASINA oybirliğiyle karar verilmiştir.

Yukarıda örneklendirdiğimiz istisnai hal dışında, 3. Kişilerin marka kullanımı, 6102 Sayılı Yeni Türk Ticaret Kanunundaki Ticaret Unvanı Koruması ile ilgili 50. Madenin koruması altında olacak, aksine davranışlar halinde, hak sahibinin başvurusu sonucu tazminata hükmedilebilecektir.

Ticaret unvanının korunması

MADDE 50-(1) Usulen tescil ve ilan edilmiş olan ticaret unvanını kullanma hakkı sadece sahibine aittir.

Konuya ilişkin bir Yargıtay kararının özeti aşağıdadır.

T.C. YARGITAY 11. HUKUK DAİRESİ
2015/2488 E., 2015/7865 K., 8.6.2015 T.

KONU: Davacı vekili, müvekkilinin davalı şirketten daha önce kurulduğunu, davalı şirketin kurucu ortaklarından B. İ.'ün davacı şirketin ortağı iken 25.03.2013 tarihli hisse devir sözleşmesine istinaden ortaklıktan ayrıldığını, tarafların aynı/benzer alanlarda faaliyet gösterdiklerini, TTK'nın 50'inci maddesi uyarınca ticaret unvanını kullanma hakkının münhasıran davacıya ait olduğunu, "B." ibaresinin davacı şirket tarafından daha önce



tescil ettirildiğinden korunması gerektiğini, davalı unvanının müvekkili unvanı ile iltibasa sebebiyet verdiğini ileri sürerek davalı şirket ticaret unvanında yer alan "B." ibaresinin sicilden terkinini, davalının bu unvanı kullanmasının yasaklanmasını talep ve dava etmiştir.

Davalı vekili, tarafların iştiğal konularının farklı olduğunu, müvekkilinin unvanına TTK'nın 45'inci maddesi uyarınca benzerliği önleyici ekler koyması nedeniyle iltibas ve tecavüzdən bahsedilemeyeceğini, "B." ibaresinin yem, tarım, hayvancılık ile ilgili kimyasal ürünlerin satışı anlamına geldiğinden umumi ve teknolojik bir tabir ve tanımlama ifadesi olarak tescil ile koruma altına alınamayacağını ve davacının tekeline bırakılamayacağını, tarafların nev-i'lerinin farklı olduğunu savunarak davanın reddini istemiştir.

KARAR: Mahkemece, iddia, savunma, benimlenen bilirkişi raporu ve tüm dosya kapsamına göre, her iki şirketin ticaret unvanında bulunan "B." ibaresinin "B.Ürünlerin Satıldığı Market" anlamına gelip ticaret alanında herkes tarafından kullanılabilceği, davalının faaliyet alanını gösteren diğer ibarelere de unvanında yer verdiği, davalı unvanının davacı unvanından farklılaştırıldığı, bu durumda TTK'nın 52'nci maddesinde düzenlenen şartların oluşmadığı gerekçesiyle davanın reddine karar verilmiştir.

Kararı, davacı vekili temyiz etmiştir.

Yargıtay tarafından yapılan inceleme sonucu, Yerel mahkemece, davanın reddine karar verildiği, görüşüne başvurulmuş bilirkişinin de Ticaret Ünvanları Hakkındaki Tebliğin 5. maddesi uyarınca unvanlar arasında benzerlik bulunmadığı yönünde rapor ibraz etmişse de, taraflara ait ticaret unvanlarının asıl unsurlarının "B." olduğu, bu yönden birebir aynılık taşıdıkları, tarafların iştiğal sahalarının da örtüştüğünün dosya kapsamından anlaşılabilir olduğu, buna göre, 6102 sayılı TTK'nın 52. maddesi uyarınca davalı şirket ticaret unvanının terkin şartlarının oluştuğunun kabul edilmesi gerekirken yanılığlı değerlendirme ile yazılı şekilde hüküm tesisinin doğru olmadığı, gerekçesiyle kararın BOZULMASINA karar vermiştir.

Bu kez davalı vekili karar düzeltme isteminde bulunmuş ise de, bu talebi de reddedilmiştir.

Sonuç olarak; gerek 556 sayılı KHK, gerekse TTK kapsamında haksız ve hukuka aykırı uygulamalarla karşılaşılması halinde yasadan doğan haklarınız konusunda verdiğimiz aydınlatıcı bilgiler doğrultusunda haklarınızın ihlal edilmesi halinde dahi adilane çözümlere kavuşmanızı temenni ederim.

Bir sevdiğiniz kaybolduğunda,
bir can dostunuz yaşam mücadelesi
verirken ya da kazada, afette
hayatta kalmak dakikalara
bağlıyken...
AKUT gönüllüleri var.

Peki siz şimdi onlara
destek olmak için
var mısınız?

**AKUT VAR
HAYAT VAR!**

AKUT HAYAT KURTARIR

AKUT yaz 2930'a gönder, 10TL destek ol ya da **akut.org.tr**'ye gir, istediğin kadar, istediğin süreyle destek ol.

AKUT, Bakanlar Kurulu'nun 15.01.1999 tarihli kararıyla, **Kamu Yararına Çalışan** dernektir.



akut.org.tr | twitter.com/AKUT_Dernegi | facebook.com/AKUT | instagram.com/AKUT_Dernegi | youtube.com/akut | akut.web.tr



Mehmet Erkan
ERK Denetim ve
YMM Hizmetleri
Yönetici Ortak,
Yeminli Mali Müşavir
mehmet.erkant@erkymm.com

Yabancılara işyeri ve konut satışlarında KDV istinası getirildi

5 Mayıs 2017 tarihli Resmi Gazete'de yayımlanan 12 seri numaralı KDV Tebliği'nde, dar mükellefler ile yurtdışında çalışma veya oturma izni sahibi Türk vatandaşlarına yapılan işyeri ve konut teslimlerinde uygulanacak olan KDV istinasının usul ve esasları belirlenmiştir. Buna göre; istisnanın kapsamına konut veya işyeri olarak inşa edilen binalar girmektedir. İstisna, 1 Nisan 2017 tarihinden itibaren uygulanmak üzere, konut veya işyerini inşa eden mükellefin yapacağı ilk teslimde uygulanacaktır. İstisna;

Çalışma veya oturma izni olarak altı aydan daha fazla yurt dışında yaşayan Türk vatandaşlarına (resmi daire ve müesseselere veya merkezi Türkiye'de bulunan teşekkül ve teşebbüslere bağlı olup adı geçen daire, müessese, teşekkül ve teşebbüslerin işleri dolayısıyla yabancı memleketlerde oturan Türk vatandaşları hariç),

Türkiye'de yerleşmiş olmayan yabancı uyruklu gerçek kişilere,

Kanuni ve iş merkezi Türkiye'de olmayan ve bir işyeri ya da daimi temsilci vasıtasıyla Türkiye'de kazanç elde etmeyen kurumlara,

yapılan konut veya işyeri teslimlerinde uygulanır.

İstisnanın uygulanabilmesi için konut veya işyeri bedelinin en az %50'sinin satışa ilişkin faturanın düzenlendiği tarihten önce, kalan kısmının da en geç bir yıl içerisinde alıcı tarafından döviz olarak Türkiye'ye getirilerek satıcıya ödenmesi gerekir. İstisnaya ilişkin KDV iadesi, bedelin ta-

mamının Türkiye'ye getirilerek satıcıya ödenmesinden sonra yapılır.

Yurt dışında bulunan dövizin, Türkiye'deki bir bankaya transfer edilmek suretiyle getirilmesi esastır. Bu durumda yapılan transfer işlemi banka dekontu ile tevsik edilir. Dövizin Türkiye'ye alıcı tarafından fiziki olarak getirilmesi de mümkün olup, bu durumun tevsiki için gümrük idaresinden alınan belgeler kullanılır.

İstisna kapsamında teslim alınan konut veya işyerinin bir yıl içerisinde elden çıkarılması halinde zamanında tahsil edilmeyen verginin, tecil faiziyle birlikte tapu işleminden önce elden çıkaran tarafından ödenmesi şarttır.

Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü, KDV'den istisna olarak yapıldığı beyan edilen devirleri işlem bazında aylık dönemler itibarıyla, en geç takip eden ayın 10. gününe kadar elektronik ortamda ve liste halinde Gelir İdaresi Başkanlığına bildirilmesi gerekmektedir.

Satıcılar, her bir vergilendirme dönemi içinde gerçekleştirilen bu kapsamdaki satışlarını KDV beyannamesi ekinde yer alan form (EK:24) ile bildirmesi gerekmektedir.

İstisna uygulaması, 1 Nisan 2017 tarihinden geçerli olmak üzere yürürlüğe girmiştir.

1. İstisna Kapsamına Giren Taşınmazlar

3065 sayılı Kanununun (13/i) maddesinde düzenlenen istisnanın kapsamına konut veya işyeri olarak inşa edilen binalar girmektedir.

Konut veya işyerinin bu istisna kapsamında teslim



konu edilebilmesi için; konut veya işyeri olarak inşa edilen binanın yapı ruhsatının bulunması ve alıcıların kullanımına hazır vaziyette fiilen teslim edilmesi şarttır. Kat irtifakı kurulabilen konut veya iş yerlerinde ayrıca kat irtifakının kurulmuş olması gerekir. Yapı ruhsatında konut, dükkan, ofis, büro, rezidans, apart daire, devre mülk ve benzeri olarak tanımlanan konut veya iş yerleri istisna kapsamında değerlendirilir.

2. İstisnadan Yararlanacak Alıcılar

İstisna;

- Çalışma veya oturma izni alarak altı aydan daha fazla yurt dışında yaşayan Türk vatandaşlarına (resmi daire ve müesseselere veya merkezi Türkiye'de bulunan teşekkül ve teşebbüslere bağlı olup adı geçen daire, müessese, teşekkül ve teşebbüslerin işleri dolayısıyla yabancı memleketlerde oturan Türk vatandaşları hariç),
 - Türkiye'de yerleşmiş olmayan yabancı uyruklu gerçek kişilere,
 - Kanuni ve iş merkezi Türkiye'de olmayan ve bir işyeri ya da daimi temsilci vasıtasıyla Türkiye'de kazanç elde etmeyen kurumlara, yapılan konut veya işyeri teslimlerinde uygulanır.

Bu istisnadan yararlanma şartlarını taşıyan alıcıların, istisna kapsamında birden fazla konut veya işyeri alması mümkündür.

2.1. Türk Vatandaşları

29/5/2009 tarihli ve 5901 sayılı Türk Vatandaşlığı Kanununun (3/1-ç) maddesinde, Türk vatandaşının Türkiye Cumhuriyeti Devletine vatandaşlık bağı ile bağlı olan kişiyi ifade ettiği hüküm altına alınmıştır.

Buna göre, çalışma veya oturma izni alarak altı aydan daha fazla yurt dışında yaşayan Türk vatandaşları bu istisnadan faydalanır. Ancak, resmi daire ve müesseselere veya

merkezi Türkiye'de bulunan teşekkül ve teşebbüslere bağlı olup adı geçen daire, müessese, teşekkül ve teşebbüslerin işleri dolayısıyla yabancı memleketlerde oturan Türk vatandaşları bu istisnadan faydalanamazlar.

Bu istisnadan faydalanacak Türk vatandaşının,

- İstisna kapsamında teslimin yapılacağı tarih itibarıyla geçerli olan yurt dışında çalışma veya oturma iznine sahip olması,
 - Çalışma veya oturma iznini, istisna kapsamında teslimin yapılacağı tarihten en az altı ay önce almış olması,
 - Çalışma veya oturma izninin alındığı tarih ile istisna kapsamında teslimin yapılacağı tarih arasında en az altı ay yurt dışında bulunması şartlarını birlikte sağlaması gerekmektedir.

İstisna kapsamında konut veya işyeri tesliminde bulunacak satıcı mükellefler; istisna kapsamında olduğunun tevsikine ilişkin olarak alıcı Türk vatandaşının,

- Yukarıda yer verilen şartları sağlayan ikamet ettiği ülke resmi makamlarından alınmış ikamet tezkeresi veya bu mahiyette bir belge veya ilgili ülke resmi makamlarından alınmış çalışma izninin bulunduğunu,
 - Çalışma veya oturma izninin alındığı tarihten itibaren en az altı ay yurt dışında bulunduğunu,
 - Gelir Vergisi Kanununun 3 üncü maddesinin birinci fıkrasının 2 numaralı bendi kapsamında olmadığını gösteren ilgili ülkede bulunan Türk elçilik veya konsoloslukları tarafından verilen belgeyi konut veya işyeri tesliminden önce alıcıdan almalıdır.

2.2. Yabancı Uyruklu Gerçek Kişiler

5901 sayılı Kanunun (3/1-d) maddesinde, yabancının Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile vatandaşlık bağı bulunmayan kişiyi ifade ettiği hüküm altına alınmıştır.

193 sayılı Kanunun "Türkiye'de yerleşme" başlıklı 4'üncü maddesine göre, ikametgahı Türkiye'de bulunanlar ile bir



takvim yılı içinde Türkiye'de devamlı olarak altı aydan fazla oturanlar (Geçici ayrılmalar Türkiye'de oturma süresini kesmez) Türkiye'de yerleşmiş sayılır.

Aynı Kanunun 5'inci maddesi uyarınca, belli ve geçici görev veya iş için Türkiye'ye gelen iş, ilim ve fen adamları, uzmanlar, memurlar, basın ve yayın muhabirleri ve durumları bunlara benzeyen diğer kimselerle tahsil veya tedavi veya istirahat veya seyahat maksadıyla gelenler ile tutukluluk, hükümlülük veya hastalık gibi elde olmayan sebeplerle Türkiye'de alıkonulmuş veya kalmış olan yabancılar memlekette altı aydan fazla kalsalar dahi, Türkiye'de yerleşmiş sayılmazlar.

Buna göre, Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile vatandaşlık bağı bulunmayan ve 193 sayılı Kanuna göre Türkiye'de yerleşmiş olmayan yabancı uyruklu gerçek kişiler bu istisnadan faydalanabilir.

Öte yandan, 5901 sayılı Kanunun 28'inci maddesi uyarınca kendilerine mavi kart verilen ve Türkiye'de yerleşmiş olmayan gerçek kişiler de bu istisnadan faydalanabilir.

2.3. Tüzel Kişiler

Kanuni ve iş merkezi Türkiye'de olmayan ve bir işyeri ya da daimi temsilci vasıtasıyla Türkiye'de kazanç elde etmeyen kurumlar bu istisnadan faydalanabilir.

Kanuni merkezden maksat, vergiye tabi kurumların kuruluş kanunlarında, tüzüklerinde, ana statülerinde veya sözleşmelerinde gösterilen merkezdir. İş merkezi ise iş bakımından işlemlerin bilfiil toplandığı ve yönetildiği merkezdir.

3. Bedelin Döviz Olarak Türkiye'ye Getirilmesi

Konut veya işyeri tesliminde KDV istisnasının uygulanabilmesi için, bedelin en az %50'sinin satışa ilişkin faturanın düzenlendiği tarihten önce, kalan kısmının da en geç bir yıl içerisinde alıcı tarafından döviz olarak Türkiye'ye getirilerek satıcıya ödenmesi gerekir. İstisnaya ilişkin KDV iadesi, bedelin tamamının Türkiye'ye getirilerek satıcıya ödenmesinden sonra yapılır.

Yurt dışında bulunan dövizin, Türkiye'deki bir bankaya transfer edilmek suretiyle getirilmesi esastır. Dövizin Türkiye'deki bankaya transfer edilmesi durumunda, yapılan transfer işlemi banka dekontu ile tevsik edilir. Ödemenin,

yurt dışındaki bankalar tarafından verilen kredi kartları ile yapılması mümkün olup, bu kredi kartları ile yapılan ödemelere ilişkin dövizin Türkiye'ye getirildiğinin yurt içindeki ilgili banka tarafından verilecek bir dekont veya yazı ile tevsik edilmesi gerekir.

Yurt dışında bulunan dövizin Türkiye'ye alıcı tarafından fiziki olarak getirilmesi de mümkün olup, bu durumda dövizin Türkiye'ye getirilmiş olduğunun tevsikinde gümrük idaresinden alınan belgeler kullanılır.

4. Konut veya İş Yerinin Bir Yıl İçerisinde Elden Çıkarılması

Konut veya işyeri tesliminde istisna uygulanabilmesi için, tapuda işlem tesis edilmiş olması gerekir. İstisna kapsamında teslim alınan konut veya işyerinin bir yıl içerisinde

elden çıkarılması halinde zamanında tahsil edilmeyen vergi, 6183 sayılı Kanunun 48'inci maddesine göre tecil faizi oranında hesaplanan gecikme faiziyle birlikte tapu işleminden önce elden çıkaran tarafından taşınmazın bulunduğu yer vergi dairesine ödenir.

5. İstisnanın Usulüne Uygun Olarak Gerçekleşmemesi

3065 sayılı Kanunun (13/i) maddesinde öngörülen şartları taşımadığı halde istisnanın uygulandığının tespit edilmesi halinde, zamanında tahsil edilme-

yen vergi, vergi ziyai cezası ve gecikme faizinden mükellef ile birlikte alıcı da müteselsilen sorumlu tutulur.

6. İstisnanın Beyanı

Bu kapsamda yapılan satışlar, konut veya işyeri tesliminin yapıldığı vergilendirme dönemine ait KDV beyannamesinin "İstisnalar-Diğer İfade Hakkı Doğuran İşlemler" tablosunda; 328 kod numaralı "Konut veya İş Yeri Teslimleri" satırı aracılığıyla beyan edilir. Bu satırın "Teslim ve Hizmet Tutarı" sütununa istisnaya konu konut veya işyerlerinin bedelinin KDV hariç tutarı, "Yüklenilen KDV" sütununa bu konut veya işyerlerine ilişkin alış ve giderlere ait belgelerde gösterilen toplam KDV tutarı yazılır. İfade talep etmeyen mükellefler, "Yüklenilen KDV" sütununa "0" yazmalıdır. Satıcılar, her bir vergilendirme dönemi içinde gerçekleştirilen bu kapsamdaki satışlarını KDV beyannamesi ekinde yer alan form (EK: 24) ile bildirirler.

Mükellefler bu işlemten kaynaklanan iadeyi nakden veya mahsuben talep etmeleri mümkün bulunmaktadır.



SI Analytics

a xylem brand

KÜLTÜR-SANAT

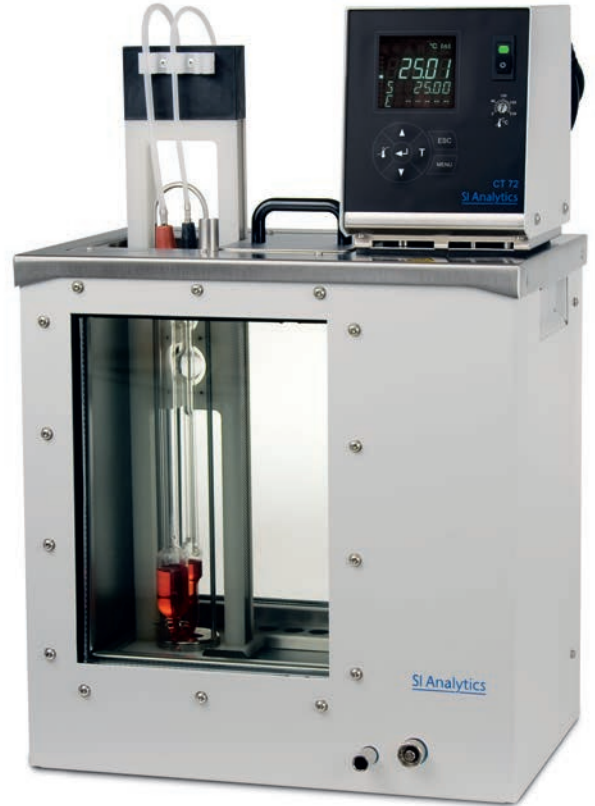
Madeni Yağ Analizlerinde ilk adres...



Toplam Asit Sayısı (TAN)
Toplam Baz Sayısı (TBN)
Sabunlaşma Sayısı



Nem



Kinematik Viskozite


Sümer
Analitik & Medikal Teknolojiler

Sümer Analitik ve Medikal Tek. San. ve Tic. A.Ş.
Atakent Mah. Emrah Sok. No.2A 34760 Ümraniye-İstanbul
T: 0 216 550 78 85 F: 0 216 550 78 87

www.sumertek.com





Alaturka Records – Direklerarası

13 Haziran, Zorlu PSM

Bilenin, görenin ve öğrenenin dilinden düşmeyen eski İstanbul'un şehir kültüründe önemli bir yer tutan Direklerarası Ramazan Eğlenceleri, Uğur Işık'ın sanat yönetmenliğindeki Alaturka Records dokunuşuyla günümüze taşıyor ve modern bir yoruma kavuşurken gelenekle olan sıkı bağını koparmamayı başarıyor.

Karagöz musikisi, kantolar, ilk konser vatvarımız Dârüelhan'ın Direklerarası'na temas eden izleri, Fevziye Kırathanesi'ndeki Musiki-i Osmani'nin fasılları, Kemani Tatyos ve Kemeñceci Vasilaki gibi dönemin büyük ustalarının sesleri, Kavuklu Hamdi'lerin Ramazan mânileri... "Direklerarası", hepsi ve daha fazlasını günümüze taşıırken meddah rolünde karşımıza sinema ve tiyatromuzun usta oyuncusu Altan Erkekli ve modern yorumunu çıkarıyor.

12 yılına tanıklık ettiğimiz bir 'Çocukluk'

Before Sunrise, Before Sunset ve Before Midnight'tan oluşan Büçlemesiyle sinemaseverlerin gönlünde taht kuran Richard Linklater'ın, 2002 yılından beri her sene 4 oyuncusuyla buluşarak çektiği Çocukluk, büyümeyi konu alan benzersiz ve çığır açan bir film deneyimi sunuyor. Mason adlı bir çocuğun ilkokul yıllarından koleje girmesine kadar olan süreçteki büyümesine tanıklık ettiğimiz film, onun bir yandan boşanmış anne ve babasıyla yaşadıklarına odaklanırken, bir yandan da Linklater'ın kendi kızı Lorelei Linklater'ın canlandığı sinir bozucu kız kardeşi Samantha ile olan ilişkisine dikkat kesiliyor.

Richard Linklater'ın 12 yıllık bir süre zarfının belirli zaman aralıklarında çekimlerini tamamladığı filmin başrollerini Ellar Coltrane, Patricia Arquette ve Ethan Hawke paylaşıyor.





CENNET



VATAN



VICDAN



GÜVEN



İSTİKLAL



ADALET



ADİL



HAYAL



ÇAĞDAŞ

Gençlerin isimleri farklı ama gelecekte beklenenleri aynı.
Siz de Türk Eğitim Vakfı'na bağış yapın, geleceğin adı UMUT olsun.

Bağışlarınız için

TEV yazıp 6717'ye gönderin.

#GeleceğinAdıUmutOlsun



tev.org.tr



444 0 838

TEV yazıp 6717'ye kısa mesaj göndererek Vakfımıza 10 TL bağışta bulunabilirsiniz.
Tüm GSM operatörlerinin faturaları hatlarında geçerlidir. Operatörler tarafından hizmet bedeli alınmamaktadır.



TÜRK EĞİTİM VAKFI
1967

45. İstanbul Müzik Festivali

29 Mayıs – 21 Haziran

Tam 45 yıldır İstanbullu sanatseverleri klasik müziğin en iyi ve en yeni örnekleriyle buluşturan, 3.000'e yakın gösteride 3,5 milyon seyirciyi ağırlayan festival, bu yıl "sıradışı" bir programla 29 Mayıs - 21 Haziran tarihleri arasında müzikseverlerle buluşuyor.

Festivalde multimedya öğelerinden yararlanan yapımlar, disiplinlerarası çalışmalar, farklı dönemler ve müzik türleri arasında etkileşim kuran performanslar, festivalin ortak siparişçileri arasında yer aldığı, dünyaca ünlü besteci Philip Glass'ın 11. Senfoni'si, St. Petersburg Rus Oda Filarmonisi, Viyana Oda Orkestrası, Londra Oda Orkestrası, Ebene Yaylı Çalgılar Dörtlüsü gibi seçkin topluluklar, Hüseyin Sermet, Fazıl Say, Alina Pogostkina ve Mathias Goerne gibi önemli solistler yer alıyor.



İstanbul Modern'den denize açılan bir sergi: LİMAN

28 Ocak – 20 Temmuz

İstanbul Limanı olarak bilinen Salıpazarı liman sahasında, modern bir müze binasına dönüştürülmüş bir antrepoda faaliyetlerini sürdüren İstanbul Modern'in yeni sergisi, liman konusunu farklı boyutlarıyla işliyor. Coğrafi bir konum olmanın ötesinde, toplumsal ve ekonomik bir etkileşim alanı olarak liman bölgelerini görsel sanatlardaki yansımalarıyla araştıran sergi, "liman" kavramının sembolik ve metaforik açılımlarına yer veriyor.

Türkiye'de denizcilik kültürü, toplumsal tarih ve görsel sanatlar alanında küratöryel bir araştırmayla hazırlanan sergi kapsamında bir zaman çizelgesi de sunuluyor. Theodosius (Yenikapı) Limanı'na dair arkeolojik çalışmalardan günümüze İstanbul kentinin tarihini limanlar üzerinden özetleyen zaman çizelgesi, kentin deniz ve limanla olan ilişkisine dair belli başlı dönüşüm ve kırılmalara işaret ediyor.

Sanatçılar: Nevin Aladağ, Meriç Algün Ringborg, Hüseyin B. Alptekin, Avni Arbaş, Volkan Aslan, Turgut Atalay, Antonio Cosentino, Darzanà (Feride Çiçekoğlu, Mehmet Kütükçüoğlu, Ertuğ Uçar), Hasan Deniz, Cevat Dereli, Abidin Dino, Burhan Doğançay, Feyhaman Duran, Mıgırdiç Givanian, Ara Güler, Nedim Günsür, Nuri İyem, Özer Kabaş, Borge Kantürk, Gülsün Karamustafa, Volkan Kızıltunç, Muhsin Kut, Mıgırdiç Melkon, Yasemin Özcan, Serkan Özkaya, Sébah & Joaillier, Arslan Sükan, Hüsnü Tengüz, Cemal Tollu, Selim Turan, Ömer Uluç, xurban_collective (Güven İncirlioğlu, Hakan Topal), Mümtaz Yener, Fausto Zonaro



anything but
ORDINARY

UNISOL[®] LIQUID DYES

for Fuels and Lubricants

unique colors - endless possibilities



United Color Manufacturing, Inc.
EXCELLENCE IN COLOR TECHNOLOGY

P.O. BOX 480 • NEWTOWN, PA 18940 USA
PHONE 1.215.860.2165 • 1.800.852.5942 • WWW.UNITEDCOLOR.COM

Represented by:



The Additive Company




Tel: +90 212 252 08 40
Fax: +90 212 252 81 51
Email: sales2@adco.com.tr
Address: Hacimimi mah. Kemeraltı cad.
Balkan Han 15/4 Karaköy-İST.
Web: www.adco.com.tr



NYCO
AERONAUTICS & DEFENCE

The Original Lubricant Manufacturer

NYCO offers a complete range of high performance lubricants for business jets, commercial and military aircraft and helicopters.

-  turbine oils
-  hydraulic fluids
-  greases and other lubricants

All our products are approved by OEMs and aircraft manufacturers and strictly meet the requirements of international certifications.



Adco Petrol Katkıları San. ve Tic. A.Ş.
Adres: Hacımimi Mah. Kemeraltı Cad. Balkan Han No:15/4
344425 Karaköy / İstanbul
Tel: +90 212 252 08 40 ◆ Fax: +90 212 252 81 51
Sipariş ve Bilgi: sales2@adco.com.tr

LUBRICANT SOLUTIONS AHEAD